

OCTUBRE 22, 2009

EDICIÓN NO. 323L • The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley
Edición Lawrence/Methuen



Lantigua met with "the people"

State Representative and Candidate for Mayor for the City of Lawrence William Lantigua addressing about 70 people who came to the British Club on Monday, October 19th, to listen to him and also to former mayoral candidates Marcos Devers, Patrick Blanchette and Israel Reyes. **PAGE 7**

MVP vs. Wells Fargo

Miembros del clero y seglares del Merrimack Valley Project condujeron una demostración frente a la Iglesia Ebenezer para poner presión a Wells Fargo para que negocie una reducción en la hipoteca de uno de sus miembros. **PAGINA 2**

MVP vs. Wells Fargo

MClergy and lay leaders from the Merrimack Valley Project conducted a rally in front of Ebenezer Church in Lawrence to pressure Wells Fargo to negotiate a principal reduction in one of their member's mortgage. **PAGE 14**

Foster Kids of the Merrimack Valley issues call for Santa's helpers

| 18

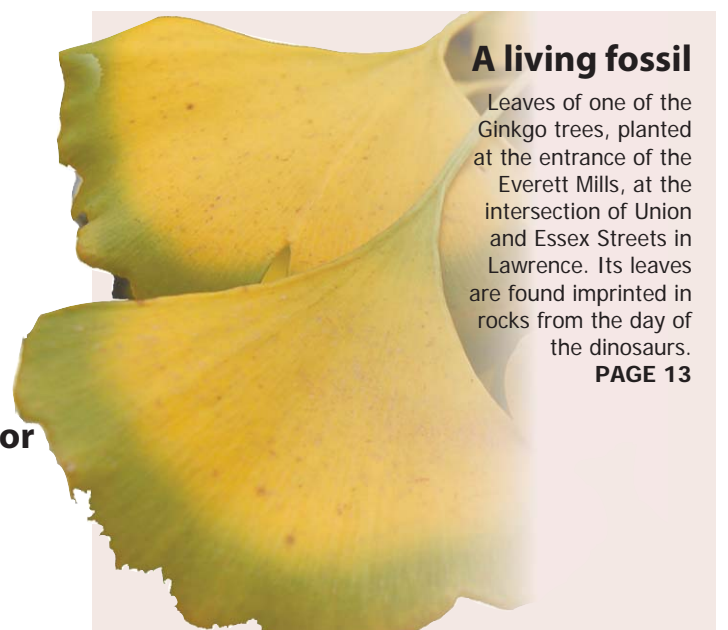


Square named after the Tabits

Eddy and Cloty Tabit stand in front of the sign placed at the corner of Massachusetts Ave. and Shepard St. after the City of Cambridge named the square after them. **PAGE 9**

Esquina nombrada en honor del matrimonio Tabit

Eddy y Cloty Tabit frente al letrero colocado en la esquina de Massachusetts Ave. con Shepard St. después de que la ciudad de Cambridge nombrara la esquina en su honor. **PÁGINA 8**



A living fossil

Leaves of one of the Ginkgo trees, planted at the entrance of the Everett Mills, at the intersection of Union and Essex Streets in Lawrence. Its leaves are found imprinted in rocks from the day of the dinosaurs.

PAGE 13

DAVE ABD00 WELCOMES ENDORSEMENT BY LAWRENCE TEACHERS UNION

| 16

EDITORIAL	02
ENGLISH	14
CLASIFICADOS	21
CALENDARIO	22



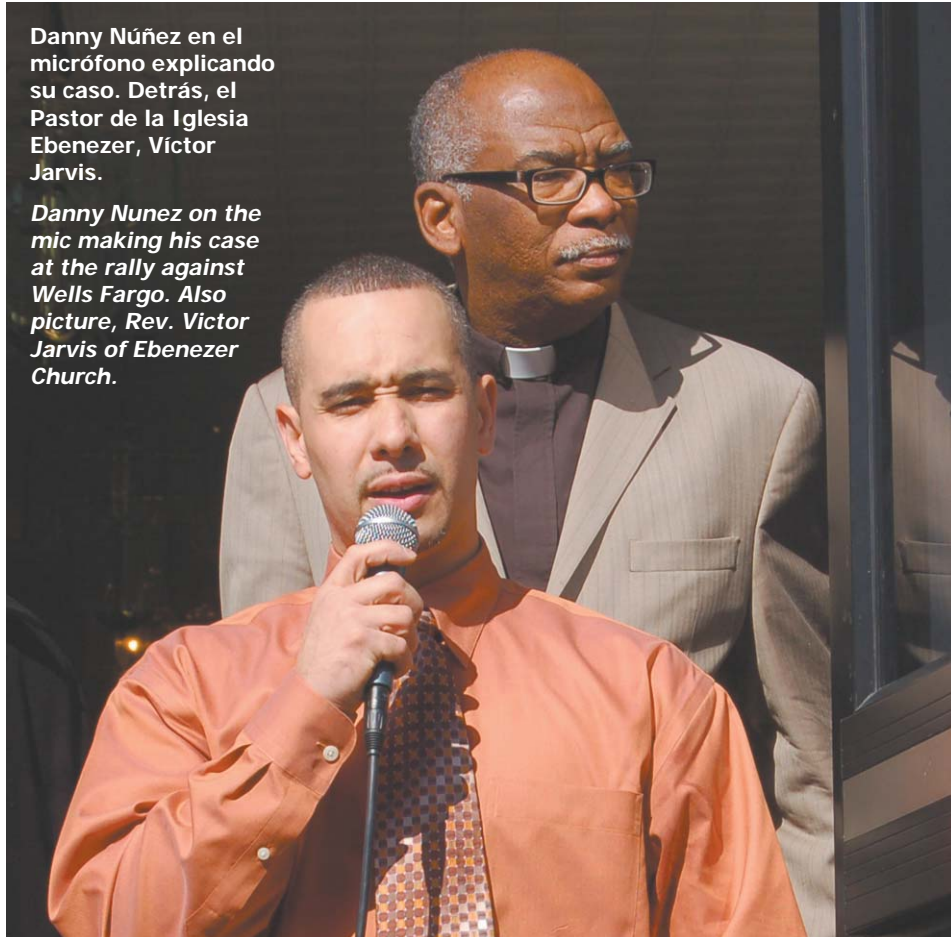
¡Ahora en Español!
Sábados a las 11am

RICHARD AYBAR & DALIA DÍAZ



CROSSOVER

MVP vs. Wells Fargo



Danny Núñez en el micrófono explicando su caso. Detrás, el Pastor de la Iglesia Ebenezer, Víctor Jarvis.

Danny Nunez on the mic making his case at the rally against Wells Fargo. Also picture, Rev. Victor Jarvis of Ebenezer Church.



POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 14

Miembros del clero y seculares de Merrimack Valley Project condujeron una demostración frente a la Iglesia Ebenezer en Lawrence con el objeto de poner presión a Wells Fargo para que negocie una reducción en la hipoteca de uno de sus miembros.

Danny Nuñez, un propietario de Methuen es el centro de toda esta atención, pero no el único, de acuerdo a Lisa Vinikoor, vocera de MVP, ellos están trabajando para descubrir más.

De acuerdo con Núñez, el cual ha estado viviendo en una casa de dos familias situada en el 24 de Larchwood Rd. en Methuen por los últimos seis años, ha estado llamando a Wells Fargo, urgiéndolos a que trabajen con él de una manera justa modificando su préstamo y bajando el valor de la suma principal para que de esa forma sea igual que el valor de la casa. “Yo he tratado de trabajar un acuerdo con Wells Fargo pero me han negado la ayuda que necesito para permanecer en mi casa”, dijo Núñez.

Núñez dijo que él compró la casa en

el 2003 y que ya no tiene el valor de la hipoteca que él debe. “Yo le debo al banco más de \$300,000 y la casa sólo vale la mitad de eso”, dijo.

Núñez culpa a la recesión económica por sus problemas económicos. Él dijo que su esposa perdió su trabajo después que la compañía por la que trabajó por más de 10 años se mudó fuera del país y ella ha estado desempleada por más de un año.

El Sr. Núñez, padre de tres niños ha vivido en el Valle de Merrimack toda su vida. “He tratado durante los últimos nueve meses de encontrar una solución pero no he logrado nada con Wells Fargo”, dijo el Sr. Núñez de su experiencia.

De acuerdo con Debora Blume del Departamento de Comunicaciones de Wells Fargo, “Los inversionistas que poseen el préstamo han revisado la aplicación y han decidido aprobar la modificación del préstamo”, dijo. De acuerdo con Blume, ellos se han puesto en contacto con el Sr. Núñez y han llegado a un acuerdo.

EDITORIAL | EDITORIAL

Tenemos que reformar la constitución de la ciudad

Tenemos que reformar la constitución de la ciudad; es algo que venimos oyendo por los últimos años y el próximo año es el año de la verdad. Si no lo hacemos entonces, nos va a tomar otros 10 años antes que cambios significantes puedan llevarse a cabo.

Después de las elecciones de este año, hay una gran posibilidad de que la composición del concilio cambie dramáticamente.

El distrito A mandará un recién electo concejal para reemplazar al veterano de 5 términos Patrick J. Blanchette.

Aunque los concejales incumbentes de los distritos B, C, D, y F están todos postulados para reelección, todos tienen populares oponentes dispuestos a disputarles sus puestos con la posibilidad de más de una sorpresa. Los cuatro son vulnerables y pudieran ser reemplazados.

Con el Concejal por el Distrito E, David Abdo postulado para alcalde, definitivamente que va a ser reemplazado por un novicio/a.

Si los votantes votan el 3 de noviembre de la misma manera que lo hicieron en las primarias, va a haber por lo menos un nuevo concejal at-large. Otra veterana, Nilka Álvarez-Rodríguez no será una opción.

Nuestro punto es que mientras estamos ganando sangre nueva, estamos perdiendo experiencia. Considerando las deficiencias de la Constitución actual de la Ciudad, el nuevo concilio va a necesitar de nuestra ayuda.

Los votantes tendremos que permanecer envueltos más allá del Día de Elecciones por el beneficio de nuestra ciudad. Todos debemos estar dispuestos a participar.

We need to update the city charter

We have been hearing that for the past several years and next year is the year of truth. If we don't do it then, it will take another 10 years before significant changes can take place.

After this year elections, there is a possibility that the composition of the council will change dramatically.

District A will send a new, recently elected city councilor to replace five-term veteran Patrick J. Blanchette.

Although incumbent councilors for Districts B, C, D and F are all running for reelection, they all have popular and strong candidates disputing their seats with a possibility of more than one upset. All four are vulnerable and could be replaced.

With District E Councilor David Abdo running for mayor, definitely he will be replaced by a newcomer.

If voters cast their vote on November 3 the same way they did on the primary, there will be at least one new city councilor at-large. Another veteran, Nilka Alvarez-Rodriguez won't be an option.

Our point is that while we are gaining new blood, we will be losing experience. Considering the shortcomings of the actual City Charter, the new council is going to need help from us.

The voters will have to remain involved beyond Election Day for the betterment of our city. We should all be ready and willing to participate.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN
Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Alonzo Capellán
Nunzio Di Marca
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Arturo Ramo García

LAWRENCE/METHUEN EDITION
Published on the 8th & 22nd of Every Month

Do this...



To avoid this...



Proper hand washing with soap and water

- Wet your hands with warm, running water and apply liquid soap or use clean bar soap. Lather well.
- Rub your hands vigorously together for at least 15 to 20 seconds.
- Scrub all surfaces, including the backs of your hands, wrists, between your fingers and under your fingernails.
- Rinse well.
- Dry your hands with a clean or disposable towel.
- Use a towel to turn off the faucet.



Cómo lavarse las manos correctamente

- Mójese las manos con agua tibia y utilice jabón líquido o jabón en barra. Enjabónelas bien.
- Frótese las manos vigorosamente de 15 a 20 segundos.
- Asegúrese de lavar bien las partes entre los dedos, la muñeca, y debajo de las uñas.
- Enjuáguese bien.
- Seque las manos con una toalla limpia o papel desechable.
- Use una toalla para cerrar la llave del lavamanos.



Haga lo siguiente...



Evite...



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Desde Mi Esquina



READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

Participación pública ante el Concilio

El martes, 20 de octubre fui ante el Concilio de Lawrence para quejarme de su flojera al ver todo lo que está pasando y ellos se sientan a mirar aceptando cualquier excusa que les den.

A medida que llegamos a la meta, otra vez vienen las elecciones y me enfada ver cómo los residentes de Lawrence siempre caen en la misma trampa.

¿Por qué hemos de preocuparnos en elegir a alguien para alguna posición si siempre ha de haber un grupo selecto al cargo de destruir la ciudad?

El Concilio siempre parece no tener ningún poder, pretende que no tiene autoridad o simplemente, se hacen los tontos mientras que el alcalde y ciertas personas en posiciones claves están arruinando la ciudad y manteniendo a sus amigos.

El Director de Presupuesto y Finanzas hace transferencias de dinero a su antojo y nadie chequea para ver de dónde vino y después vienen las sorpresas. A veces resulta cómico escuchar a la gente hablar de Mark Andrews y su magia encontrando dinero del aire.

Tenemos ordenanzas que no son respetadas. Si un residente va ante el

Concilio a quejarse, lo más que puede pasar es que el tema se posponga eternamente.

¿Cómo podemos decirles a nuestros jóvenes que no se metan en problemas cuando alguien despedido DOS VECES por usar drogas durante horas de trabajo recupera su empleo? En mi opinión, ilegalmente porque el contrato no fue una negociación de los abogados de la ciudad. Me pregunto si pueden tomar alguna acción legal contra los contratos que son firmados ilegalmente.

Los derechos civiles de los empleados municipales están siendo violados cuando son intimidados por apoyar al candidato contrario. Recientemente, Ruth McGrath recibió una oferta de \$8,000 de aumento en su salario con tal de que no formulara una queja contra Tom Schiavoni y Nora Carroll por insultarla después que su esposo hizo una contribución a la campaña de Patrick Blanchette.

Mi comentario pidiendo a los residentes de Lawrence que se queden en sus casas el Día de las Elecciones le llamó la atención a muchas personas pero aún pienso que esto es verdad: Hagan lo que hagan, nada va a cambiar.

La corrupción es profunda dentro del sistema y los políticos no son los que están administrando la ciudad después de todo.

Llama Hoy! (978) 794-5360



¿COMO UTILIZARÍA ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarle la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrá calcular con la guía que aparece en la página 11. ¿Qué pondría usted en este espacio? Llame hoy a Alberto al (978) 794-5360.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

Usted Solo Sostiene el Mazo

POR FRANKIE BONET

Candidato al Comité Escolar de Lawrence

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

No soy un miembro de comité escolar. Todavía, no. Pero como el comité escolar tendrá a un nuevo presidente así como varios miembros al llegar enero del 2010, yo quiero decir a quienquiera que sea el presidente, que sepa una cosa: Además de tener un voto usted sólo sostiene el mazo. Permite ampliar.

He leído el comunicado de prensa oficial del candidato David Abdo que dice, "el siguiente alcalde debe escoger al nuevo superintendente y trabajaré con la comunidad para seleccionar a una persona..."

Aquí está una revelación para ese candidato. Usted es sólo un voto. Deje de engañar a los votantes con el pensamiento que usted tiene el poder de escoger al siguiente Superintendente de LPS. El próximo líder administrativo de nuestro distrito escolar será elegido por el comité escolar. Esto significa que el comité elige y no es solamente el alcalde. Respete al comité (comité escolar) y diga que si es elegido, usted trabajará con el comité escolar para traer a un nuevo superintendente.

También he oído rumores de los votantes que el Candidato Willy Lantigua tiene ya a alguien alineado para la posición del Superintendente de LPS. Déjeme decir que tanto el miembro del Comité Escolar Reyes, al igual que yo, le hemos preguntado al Representante Lantigua la misma pregunta y terminó siendo que son rumores. He visto y he oído al Representante Lantigua declarar a la prensa, cuando le hacen tal pregunta, que cuando sea elegido a servir que él tendrá un voto en el comité escolar. También lo he oído declarando esto mismo a través de la radio a la audiencia. Eso es respetar a sus colegas.

Pero, por si acaso, déjeme decirle que estoy en espera de ser miembro de comité escolar y con el presidente así junto a mis

POR FAVOR VEA **BONET**

CONTINÚA EN LA PAGINA 11

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

GRAN APERTURA **GRAN APERTURA** GRAN APERTURA GRAN APERTURA



Dental Dreams LLC

¿Cuándo fue la última vez que usted y sus hijos visitaron al dentista?

Aceptamos masshealth para niños y adultos.

GRAN APERTURA

Dental Dreams, LLC
700 Essex St.
LAWRENCE, MA
 In the Essex Plaza Shopping Center

978.683-2200
 Hablamos Español

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



al lado de
**Family Dollar y
 Market Basket
 Shopping Center**

Parque de juego en el interior • videojuegos
 • Cine para niños

- **Aceptamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health, y CMSP Unicare/Wellpoint**

- **Odontología General para niños y adultos**
- **Atendemos sin cita**
- **Abiertos los Sabados**
- **Emergencias atendidas el mismo día**

OFERTA INTRODUCTIVA

Adultos \$124
Niños \$124

Incluye: Examen, pulida de dientes, rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

40% de Descuento

En todos los trabajos dentales

GRAN APERTURA GRAN APERTURA **GRAN APERTURA** GRAN APERTURA



POR RICHARD A. AYBAR
richardaybar@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

Lantigua le debe a Lawrence su presencia en el Debate

Hay cosas que no son opcionales en nuestra sociedad. ¿Se imaginan ustedes ir a buscar un trabajo y cuando le pregunten por su curriculum o resume ustedes opten por no enseñarlo? ¿Es opcional enseñar una receta antes de comprar un medicamento en la farmacia? ¿Está a su discreción presentar la tesis universitaria antes de graduarse? ¿Puedes elegir cómo y cuándo hacer sus pagos de tus facturas todos los meses? ¿Es opcional para el perro tener un rabo? ¡NO!

Hay cosas que se sobre entienden. Cuando se trata de una campaña política para ser alcalde de cualquier ciudad, se espera que todos los candidatos sepan que hay un día, tal vez más, en los que tiene que ir bien vestido a hablar delante de la gente y los medios de comunicación sobre sus planes y aspiraciones. El Representante

Lantigua piensa que esto es opcional.

Yo comprendo de la forma como funciona la política y sabremos el 4 de noviembre si la estrategia del candidato Lantigua fue buena. Lo que pasa es que no se trata de su forma de pensar o de su conveniencia, se trata de seguir las normas. Si mi memoria no me falla, los candidatos que mejor se presentaron en los últimos debates para alcalde en la Ciudad de Lawrence no fueron los que ganaron. ¿Recuerdan lo bien que lo hizo Ralph Carrero? El perdió las primarias. ¿Recuerdan que bien lo hizo Marcos Devers ante el incumbente Sullivan? Sullivan ganó de forma abrumadora de todas formas. En ambos casos, tanto Carrero como Devers eran considerados por muchos los más preparados, educados y calificados para ser alcaldes de Lawrence, pero todos (con sus deficiencias) estaban allí. Yo no recuerdo estar a expectativa de que si un candidato

aceptaba la invitación o no. ¡Las cosas siempre han sido así y punto!

Es un norma e incluso una regulación hacer un reporte de las finanzas de toda campaña política. Lantigua piensa que esto también es opcional. Sus reportes de finanza aún no han sido sometidos a las autoridades de lugar. Sus letreros políticos por años han sido más grandes que las regulaciones que dicta la Ciudad de Lawrence. El por años se ampara de las regulaciones estatales para su conveniencia.

Hasta el momento, ni esta crítica ni la de nadie más harán que él no se salga con la suya. Yo me pregunto, ¿Qué pasará cuando la administración de Lantigua tenga que multar a alguien en la ciudad por violar una ordenanza? ¿Será opcional pagar cualquier multa o incluso los impuestos de la ciudad si es que Lantigua gana? Estoy seguro que en ese entonces las reglas y las normas tendrán que ser seguidas por todos, excepto si es que él piensa que no le conviene.

Tengo más de una semana buscando en la página de Internet del candidato las fechas con los foros públicos que son su alternativa a asistir al debate. Fue en el programa de radio CrossOver en español que una llamada nos informó de que buscáramos allí para saber las fechas de estos foros. Aún no los he encontrado. ¿Cómo se enterará la gente que quiere ir a votar qué es lo que realmente piensa hacer Lantigua? No se olvide candidato que el descontento que se siente en la calle es porque 65% de las personas que votaron por candidatos latinos en las primarias no votaron por usted. Estos malos ejemplos (o tácticas, como usted le llama) no solo que no le ayudarán a ganar, pero lo hará muy difícil gobernar. Yo creo que todavía hay tiempo para ir al debate.

Liderazgo Probado

En ambas páginas de Internet de los candidatos para a alcalde podemos ver el lema "Liderazgo Probado" en inglés y español. Me llamó mucho la atención de que el español es muy escaso en la página de Internet del Representante Lantigua. Dave Abdoo hace mayor esfuerzo dándole una página de las diez

POR FAVOR VEA **OBSERVATORIO**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 20

Elections 2009 CANDIDATES FOR NOVEMBER 3, 2009 CITY ELECTIONS

CANDIDATOS EN LA BOLETA DE LAS ELECCIONES DEL 3 DE NOVIEMBRE, 2009

MAYOR

Elect/Elija 1 - 4-Year Term

David Abdoo, 54 Stevens Ave.
William Lantigua, 61 Oak St.

CITY COUNCIL AT LARGE

Elect/Elija 3 - 2-Year Term

Frank Moran*, 38 Dartmouth St.
Roger Twomey*, 17 Leeds Ter.
Nestor De Jesus, 115 Pearl St.
Marie Gosselin, 4 E. Gilbert St.
Daniel Rivera, 12 Jefferson St.
Gary Ryan, 40 White St.

DISTRICT A

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Councilor:
Sandy Almonte, 33 Woodland St.
Joseph Armano, 145 Howard St.

DISTRICT B

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:
Grissel Silva*, 42 White St.
Ruth Rojas, 45 Summer St.

DISTRICT C

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:
Jorge Gonzalez*, 31 Chelmsford St.
Modesto Maldonado, 115 Spruce St.

DISTRICT D

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Councilor:
Nicholas Kolofoles*, 35 Ames St.
Oneida Aquino, 332 Broadway

DISTRICT E

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:
Eileen O. Bernal, 257 Mount Vernon St.
Matthew W. Brien, 517 Mount Vernon St.

DISTRICT F

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

City Council:
Michael P. Fielding*, 179 Weare St.
Marc L. Laplante, 29 Durso Ave.

LAWRENCE SCHOOL COMMITTEE

DISTRICT A

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

James Vittorioso*, 274 E. Haverhill St.
Rafael Gadea, 197 Union St.

DISTRICT B

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Martina Cruz*, 40 Chestnut St.

DISTRICT C

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Frank Bonet, 33 Dartmouth St.

DISTRICT D

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Samuel Reyes*, 432 Lowell St.

DISTRICT E

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Peter Larocque*, 9 Boyd St.
Mark Gray, 17 Groton St.

DISTRICT F

Elect/Elija 1 - 2-Year Term

Gregory Morris*, 18 Market St.
James Stokes, 294 South Union St.

GREATER LAWRENCE VOCATIONAL

Elect/Elija 3 - 2-Year Term

Richard Hamilton*, 488 Mount Vernon St.
Leo Lamongtane*, 10 Corbertt Rd.
Pamela Neilon*, 52 Crestwood Cir.

* Incumbent

All Candidates are listed in alphabetical order. Incumbents are listed first also in alphabetical order.

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

VISA MasterCard DISCOVER American Express

BRIAN DE PEÑA

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

Lantigua met with "the people"

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Former Mayoral Candidate Marcos Devers was the first to speak at the meeting with "the people" held at the British Club last Monday October 19. Devers said that he was pleased that Lantigua is using the plan he formulated for the city when he was a candidate, as well as the other candidates.

"Lantigua has been working with the city for 6 years and I feel humbled that my plan is now part of his plan of government," said Devers. "This will be a government of unity," he added.

"If I didn't win was maybe because I wasn't ready but Lantigua is been ready for the past decade," said Israel Reyes. "This is not Willy Lantigua's time, this is Lawrence's time and I will do whatever it takes to help William Lantigua to be our Mayor," ended Reyes.

Blanchette, who got an standing ovation from the crowd when he entered the room, said that "what I said at the North side of the city is the same thing I say here in the South: Lantigua has been fighting for this community and I know that he will represent the whole city."

Blanchette reminisced that when he was running for city councilor the first time, a guy with a big moustache that he didn't know came forward to help him, and every time he promised something, he came thru,"

ended Blanchette.

"They can say whatever they want about William Lantigua for not participating in the debates, but Lantigua rather discuss his plans directly with the people," said Jose Alfonso Garcia who was the moderator at the event.

"I debate every day with the people that come to my office, and if you elect me as your manager, this debate will continue for the next 4 years," said Lantigua on his turn to the mic and added "I might not have the diplomas to be your Mayor but no one is more motivated to be your Mayor than me."

After briefly touching on the subject of the \$10.9 million deficit, Lantigua went on to say, and promised, a complete financial audit of the city made by and outside company with no city connections. "I want to know what's going on in the city, how much the deficit really is."

Lantigua touched on issues such as public safety, education, a new police station, and accountability for city employees. Lantigua expressed his desire, if elected, to work with all city councilors on issues. "I don't want rubber stamps," said Lantigua. On the police station, "I hope that it will be build during our watch," he said.

According to Lantigua, performance evaluations will be presented to all new



With Representative William Lantigua and Mayoral Candidate, third from left, are, from left, former Mayoral Candidates Patrick Blanchette, Marcos Devers and Israel Reyes. Also picture, José Alfonso Garcia, acting as Master of Ceremonies during the meeting with the people they held at the British Club on Monday, October 19, 2009.

employees. Old employee's performance evaluations will have to be discussed with the different unions, but people should not receive automatic increases.

If elected, Lantigua said he will walk the entire City Hall and he personally will confront any employee who mistreats the public and vice versa, because sometimes it's the public who mistreats the employees.

"It will be a new sheriff in town," was Lantigua's response to a question

about Lawrence Police behavior. "There is not coincidence that my campaign manager (Melix Bonilla) is a Sergeant with the Lawrence Police and my campaign finances are in the hands of (Elvin Alarcon) a Methuen Police Officer. They are going to be part of the solution!"

"The title of Mayor will be for Lantigua, but a group of men and women will govern the city and we want that this group to be known as the best," ended Lantigua.

Laser Image

Eliminación de vellos en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vellos con Técnica Láser
- Estiramiento de la Cara (Facelift)
- Arrugas
- Acné/Manchas de Acné
- Manchas en la Piel
- Manchas de Vejez
- Manchas de Maternidad en la Cara
- Manchas de Sol
- Venas Faciales
- Venas "Spider"
- Sensibilidad Capilar
- Blanqueamiento de Dientes
- Piel Estirada
- Port Wine Stains
- Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
- Tratamientos Ultrasónicos
- Faciales Especiales
- Faciales en la Espalda
- Cera
- **Obagi Un Derm*** Sistema recetado de productos tropicales que regula las funciones celulares de la piel

* Disponible solamente con receta medica.

Presentamos un Nuevo Laser
¡No Pierdas Más tu Pelo!

TIME "El Invento del Año"

COMO LO VIO EN



Antes Despues de 4 Meses

El programa de tratamiento para la caída del pelo más avanzado del mundo

19 AÑOS DE EXPERIENCIA 50 CLÍNICAS EN TODO EL MUNDO
STEPHEN J. SCULLY, M.D., PLASTIC SURGEON
MEDICAL DIRECTOR

4 Visitas Gratis
Para el Control del a Caída del Pelo

Con la compra de los productos del pelo. Oferta Expira 10/30/09

¡Llame hoy para una consulta gratis!

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.

¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!

181 Swan Street (Rte. 110), Methuen MA **978-68-LASER**
www.laserimageskincare.com (52737)



LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatria
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL

Esquina designada con el nombre del matrimonio Tabit

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ MÁS FOTOS EN LA PÁGINA 17

“Inmigrantes orgullosos y ciudadanos leales”, reza el letrero colocado en la esquina de Massachusetts Avenue y Shepard St. en Cambridge, MA honrando a Eddy y Cloty Tabit, reconociéndoles sus esfuerzos en operar Montrose Spa por estos últimos 35 años.

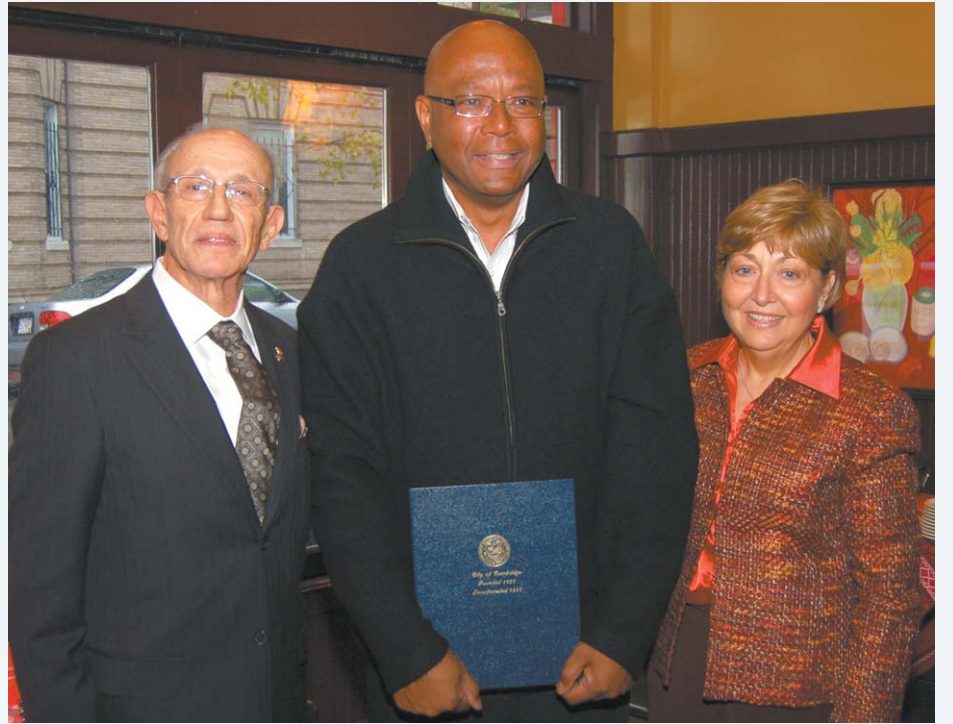
La esquina fue dedicada en una ceremonia llevada a cabo el domingo, 18 de octubre, 2009 en el Restaurante Chez Henri de la calle Shepard, donde Kenneth Reeves, Concejal de la Ciudad, hizo el anuncio y les entregó una proclama honrando a los Tabits, a sólo unos pasos de Montrose Spa Convenience Store, localizada en el 1646 de Massachusetts Ave.

Después de trabajar en First National Bank of Boston en el Departamento de Control por varios años, el matrimonio Tabit se hizo cargo de la tienda en febrero de 1974. En 1980, Tommy, el hermano de Cloty se unió a ellos y con su ayuda, decidieron añadir un departamento de

delicatessen donde comenzaron a vender sándwiches cubanos, prometiéndose que de ahí en adelante, iban a producir el mejor “cubano” de la ciudad.

Siempre luchando por ofrecer lo mejor a su clientela, sus esfuerzos fueron compensados. El miércoles, 12 de agosto de 1998, el Boston Globe publicó un artículo de Ted Wisner titulado “On the case of The Cubano.” Después de recorrer el país probando sándwiches cubanos, Wisner determinó que el sándwich cubano de Montrose Spa Convenience Store era el mejor del país. “El resto es historia”, comentó Eddy.

Estar envuelto en el negocio de tiendas no es nuevo para Tabit. Años atrás, en su nativa Cuba, sus padres, Manuel Tabit y Rosa Cruz eran los dueños de “La Moderna”, una tienda mixta localizada en la ciudad de Vereda Nueva, al sureste de La Habana donde, desde que era un muchacho, solía ayudar a sus padres especialmente durante las Navidades, la época de más actividad en la tienda.



City of Cambridge City Councilor Kenneth Reeves, center, holding the proclamation delivered to Eddy Tabit, left and his wife Cloty, right.

La Moderna, localizada en el 20 de la Calle Maceo fue establecida a finales del 1800 por Salim Tabit, abuelo de Eddy, que emigró de Beirut a los 18 años de edad, viniendo primero a New York en busca del sueño americano, pero resultándole muy frío, se trasladó a la Isla de Cuba donde

comenzó una familia.

La educación ha sido obligatoria y tradicional en la familia Tabit. Durante

POR FAVOR VEA **SURÍS**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 17



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



L/R- back row: Eddy Tabitt, Staphanie Tabitt, Dr. Jean Tabitt, Salim Tabitt, Vern Rich, Nancy Rich (holding Lola Rich), Tommy Rodriguez.
Front: Sebastian Tabitt, Amelia Tabitt, A. Eddy Tabitt, M. Cloty Tabitt, Catalina Tabitt, Isabel Tabitt.

Square named after the Tabitts

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ MORE PICTURES ON PAGE 17

"Proud immigrants and loyal citizens," reads the sign placed at the corner of Massachusetts Ave., and Shepard St. in Cambridge, MA honoring Eddy and Cloty Tabitt, recognizing their efforts in maintaining and running Montrose Spa for the past 35 years.

The Square was dedicated in a ceremony held Sunday, October 18, 2009 at Chez Henri Restaurant, on Shepard St., where City Councilor Kenneth Reeves made the announcement and delivered a city proclamation honoring the Tabitts, a few steps from their Montrose Spa Convenience Store, located at 1646 Massachusetts Avenue.

The Tabitts took over the store in

PLEASE SEE **SURÍS**

■ CONTINUES ON PAGE 17

Re-Elect MICHAEL FIELDING



DISTRICT F – CITY COUNCILOR
CONCEJAL POR EL DISTRITO F

I respectfully ask for your vote and support on Election Day, Tuesday, November 3, 2009

Respetuosamente le pido su voto y ayuda el Día de las Elecciones, Martes, Noviembre 3, 2009

POLITICAL AD PAID FOR BY FIELDING ASSOCIATES
179 WARE STREET, LAWRENCE MA 01843



ELIJA A ONEIDA AQUINO CONCEJAL POR DISTRITO D

- Por el futuro de nuestros hijos
- Transparencia en el presupuesto
- Mejorar nuestro vecindario
- Una voz que te proteja
- Una visión diferente hacia el futuro

Martes, 3 de Noviembre Dame tu voto y cuenta conmigo
978-479-4301

Anuncio pagado por el Comité para Elegir a Oneida Aquino como Concejal

If your business has a **WEBSITE** and you want to promote it, do it with **rumbonews.com!**

For more information call **978.794.5360**

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Knowing is Healthy
Saber es Saludable



CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

Se Ofreceran **Pruebas Gratis de:**
Vacunación Contra
Hepatitis AyB

Se Ofreceran **Pruebas Gratis de:**
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

978-685-7663 • www.glfhc.org

NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

POR MAUREEN NIMMO

Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 18

Saludos Amigos Lectores. Ya la temperatura está cambiando y se está poniendo bastante frío. ¡No ha llegado el Día de las Brujas y ya se siente como si fuera a nevar! Todos los años yo tengo la misma idea para todos: hibernación (piénsenlo, el invierno se pasa rápido, dormimos mucho, y rebajamos de peso - en otras palabras, no hay nada que perder). Lo malo es que hasta el día de hoy, no he logrado convencer a nadie. Solo hay que cambiarnos algunas cositas, si hay algún ingeniero genético que este interesado...

Volviendo a la realidad, nuestro Grupo de Amigos de la Biblioteca ya ha publicado su calendario, y ya están disponibles para la venta. Si ustedes recuerdan, estos calendarios fueron todo un éxito el año pasado - se vendieron por todo el país. Lawrence es "la ciudad de entrada" para muchos inmigrantes y con el paso del tiempo, según ellos se difunden a través del país, ellos conservan las memorias de nuestra ciudad. Estos calendarios son tremendos regalos tanto para el que vive aquí como para aquellos que se han mudado fuera de la ciudad. El comité encargado de crear los calendarios ha nuevamente hecho un gran trabajo; así que asegúrese de adquirir su copia y disfrute de las memorias de los antiguos comerciantes y de las diferentes escenas de la Calle Essex. Los calendarios están disponibles por \$10.00 cada uno aquí en la biblioteca o por \$12.00 por correo.

Todos deben visitar nuestra página de la red del Internet (www.lawrencefreelibrary.org) para que vean el nuevo sistema llamado "Catablog," el cual ha sido organizado por nuestra bibliotecaria Louise Sandberg. Con este sistema, todos podrán admirar desde su hogar los tesoros de la colección histórica de la biblioteca, sus curiosidades y colecciones especiales. Louise acaba de comenzar este sistema, por lo tanto, no cuenta con muchas

cosas todavía. Pero como trabaja Louise, no pasará mucho tiempo sin que ella le añada muchísimas cosas más para admirar. Aparte de este nuevo sistema, deberían visitar nuestra página regularmente ya que su administradora, Denise Audy, la mantiene al día. Cada vez que yo visito la página, me impresiono al ver la cantidad de servicios que nosotros le ofrecemos al público.

El próximo viernes y sábado (octubre 23 y 24), estaremos celebrando el Festival Anual de Robert Frost. Mark Schorr, de la Fundación de Robert Frost, ha hecho tremendo trabajo este año al extender esta evento para dos días. Comenzaremos el viernes con una actividad especial para maestros con la participación de Lesley Lee Francis, nieta de Robert y Elinor Frost. El sábado tendremos nuestro evento tradicional con oradores y charlas. El Sr. Schorr reflexionará sobre Frost enamorado. Megan Grumbling (ganadora de la Competencia de Poesías del la Fundación Frost del 2004) leerá de su nuevo manuscrito, y Jaris Davis hablará sobre Frost y la poesía contemporánea. El ganador de la competencia de este año también será anunciado. Yo tuve el privilegio de leer el poema ganador y es todo una joya. Esto es evocador, en forma diferente, al estilo de Frost. ¡Este es un evento que no se debe perder!

Este es mi último artículo publicado antes de las elecciones, así que les quiero recordar a todos que vayan a votar.

Bueno, como les prometí no hablaré de los Media Rojas durante el final de este artículo, ya que les traigo mala suerte - aunque, ¡ellos son aptos de hacer el trabajo por ellos solos sin ayuda ninguna de mi parte! ¡Nos vemos en la biblioteca!

III Juegos Patrióticos Dominicanos



POR JEFF JACOBO

Continúan su desarrollo con gran éxito los III Juegos Patrióticos Dominicanos, cada disciplina deportiva ha llenado sus expectativas, atletas de toda la región se han dado cita para competir fuertemente, pero con un amplio concepto de hermandad, los intercambios han resultado como todo lo esperado. En ellos se ha estimulado el enfoque del desarrollo de una juventud limpia, apartada de las drogas, más bien a proseguir en busca de las actividades deportivas y sobre todo los estudios. Todos, niños y jóvenes que están formando parte de este encuentro deportivo han respondido de una forma positiva.

Hasta el momento, el Karate, Voleibol, Judo, Dominó, Básquetbol y el Softbol se han escenificado con mucho éxito. Los atletas han sido premiados y luego se ha

compartido entre todos, con ricas comidas, y un buen sentido del humor, y sobre todo un alto grado de hermandad, que es lo que en realidad le da el toque de calidad a estas competencias.

Esperamos seguir contando además con ese entusiasta público que se ha dado cita en cada una de las competencias, gracias a ellos los juegos han estado cargados de emoción, de verdad gracias en nombre de la Sedefir en Massachusetts.

Los invitamos a participar en las actividades de este fin de semana, para este sábado, 24 de octubre. Boxeo, se llevará a cabo en el 360 de la Merrimack St. en Lawrence a partir de las 12:00 PM y el domingo, 25 de octubre. El béisbol, en los diferentes parques de béisbol infantiles y juveniles de la ciudad. Los esperamos.

Advanced Weight Loss & Aesthetics

¡QUIERO LUCIR BELLA EN LAS NAVIDADES!

Afeitarse, aplicarse cera, depilarse, usar pinzas son cosas del pasado...

En su lugar, llámenos para una consulta GRATIS, sin obligación.

En Advanced Weight Loss and Aesthetics proveemos tratamientos de láser para remover bellos indeseables y otros tratamientos cosméticos, supervisados por médicos.

¡Llame hoy mismo para una cita!



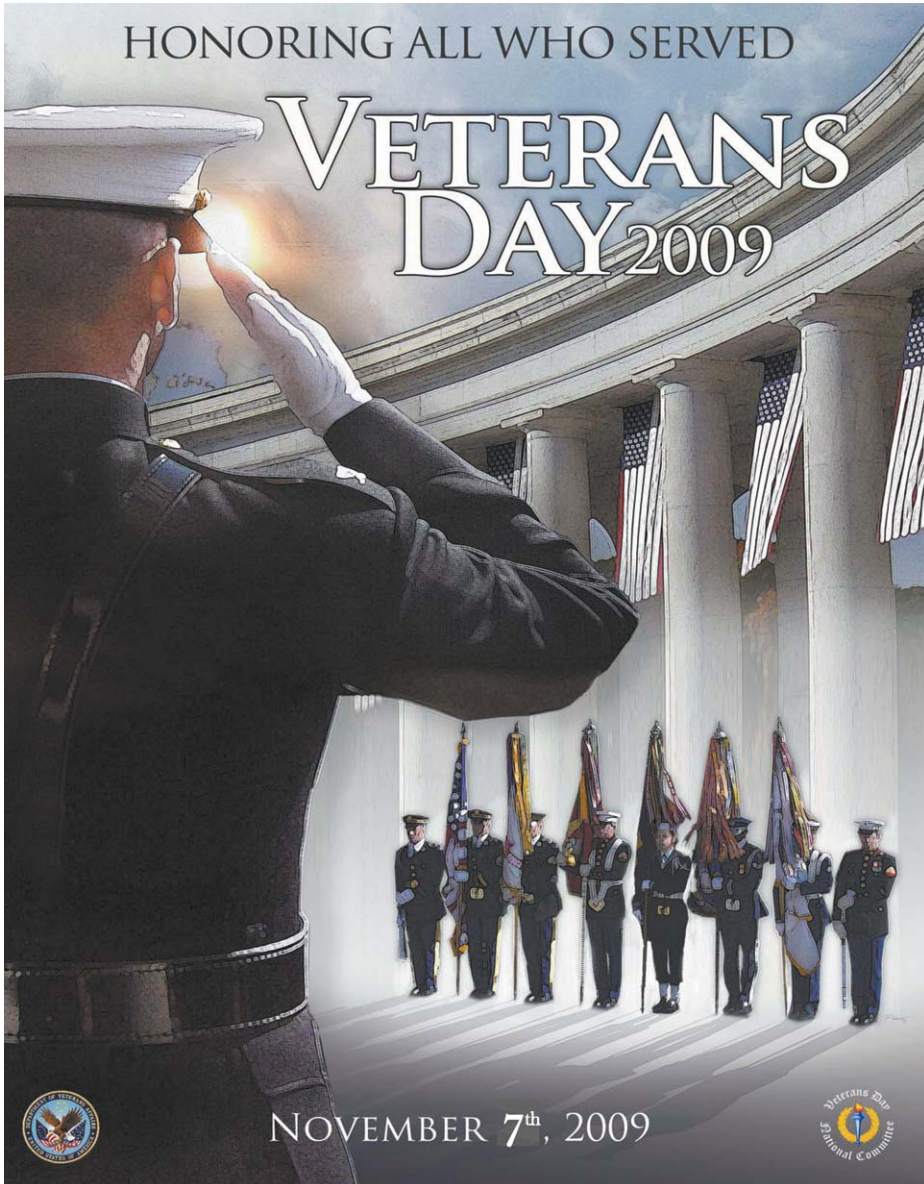
63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,
of Deaconess Hospital, Boston



www.weightlossandaesthetics.com



City of Lawrence Veterans Day Ceremony

Saturday, Nov 7th 10:45 am

South Lawrence East School - 165 Crawford St. Lawrence, MA

A light meal will be served following the event

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

BONET: Usted Solo Sostiene el Mazo

colegas, trabajaremos juntos para buscar a un nuevo líder administrativo para nuestro distrito escolar. Le aconsejo a ambos candidatos que cuando hablen del distrito escolar de esta ciudad que se incluyan a sí mismos como un miembro y no como un dueño, entidad, o "jefe" grande del LPS. Un consejo, que desde el principio usted respete al comité escolar y al concilio, para que pueda recibir respeto a cambio.

Que un candidato haya recibido el endoso de la Unión de Profesores es irónico porque ese endoso viene de una unión donde el 90% de sus miembros no reside o vota en esta gran ciudad de Lawrence. Al menos ese era el porcentaje de profesores que no vivían en Lawrence cuando yo trabajaba en LPS. Tal vez ahora puede que ese número haya mejorado, pero muy poco.

Prefiero ver un endoso de uniones cuyos miembros residen en Lawrence. Personas que usan su dinero en Lawrence, y que realmente se preocupan por la educación de nuestros niños y los objetivos del MCAS. Realmente estoy cansado de oír las excusas de por qué los profesores de esta ciudad (y su unión) no pueden alcanzar los objetivos del MCAS en nuestro distrito. Las excusas son que ellos no están de acuerdo con el examen de MCAS, que nuestros niños Latinos son diferentes o difíciles, que el

Superintendente es un tipo malo (todavía está siendo investigado), u otra de los cientos de excusas hechas por esta unión y su unión paternal organización a escala nacional. Mañana la excusa para no alcanzar los objetivos del MCAS pudiera tener que ver con el precio de cocos, el precio del té en la China o el nuevo Alcalde. La excusa que el líder de la unión de maestros indicó el 20 de octubre del 2009 que consistía en que "por demasiado tiempo, las escuelas han sido cautivas a los intereses políticos firmemente enraizados que han atrasado el progreso y la innovación." No entiendo. ¡Vamos a seguir lo único que realmente es importante y decente – enseñar a nuestros estudiantes y sálganse de la política!

Prefiero tener un endoso de cualquier otro sindicato en el sistema escolar. Aquellas otras uniones tienen más de la mitad de sus empleados que residen en Lawrence. Aquellas otras uniones infatigablemente apoyan a los profesores pero nadie les da crédito y a menudo son eclipsados por la unión de maestros que necesita "un nuevo líder", uno cuyo presidente es grandilocuencia (para citar a un nuevo colega que fue profesor – el Sr. James Vittorioso), y uno cuya unión toma más del presupuesto que probablemente todas las otras uniones combinadas.



En el Distrito F de la Ciudad de Lawrence

Es hora de elegir a un concejal que sea:

- Accesible
- Informativo
- Responsable

POR FAVOR, VOTE POR

Marc Laplante

Pagado por el Comite para Elegir a Marc Laplante, 29 Durso Avenue
marclaplante@rocketmail.com | (978) 683-6910



ELIJA A MARIE GOSSELIN

¿Me acompañarías a preservar la voz de los residentes de Lawrence?

EXPERIENCIA / RESUMÉ

- Organizadora de la Parada de San Patricio.
- Presidió en la iniciativa de la identificación del votante.
- Organizadora del encendido del árbol de Navidad en el sur de Lawrence.
- Centro de Transportación Regional.
- Estación de Correos en el Distrito F.
- Estación de Policía Comunitaria en el Distrito F.
- Graduada de la Academia de Ciudadanos de la Policía.
- Miembro del Comité de la Estación de Policía.
- Comité Adjunto de Seguridad Pública.
- Comité de Construcción del Estadio en Memoria a los Veteranos de Lawrence.
- Comité de la Nueva Escuela Superior.
- Comité Intergubernamental de Ordenanza.
- 20 años de Servicio Comunitario.
- Participante de muchos grupos y comités.
- Miembro por 6 años del Comité de Planificación de Lawrence.
- Miembro por 5 años del Task Force de Bienes Raíces.
- Concejal de la ciudad de tiempo completo.

"... y ella es testaruda cuando de Lawrence se trata, con tal de mejorar su imagen." "... una Lawrenceana de verdad."

— *Women in Business Magazine*

VOTE – Gracias por su voto en el Día de Elecciones, martes, 3 de noviembre, 2009 VOTE

Vote por Marie Gosselin
Concejala Por Toda la Ciudad

- Madre
- Viuda
- Abuela
- Propietaria
- Contribuyente

For a ride to the polls, please call
978-683-4792

GRACIAS POR SU VOTO

Anuncio político pagado



Moliere's Tartuffe Brought to Life on NECC Stage

Northern Essex Community College's Top Notch players will present former American poet laureate Richard Wilbur's adaptation of "Tartuffe" November 6, 7, 12, 13, and 14 at 7:30 p.m. in the Top Notch Theater, Third Floor, Spurk Building, Haverhill Campus, 100 Elliott St. Wilbur is an eminent translator of Moliere.

Written and first performed in 1664 it was almost immediately censored by King Louis XIV. The story takes place in the home of the wealthy Orgon, where Tartuffe—a fraud and a pious imposter—has insinuated himself. He succeeds in winning the respect and devotion of the head of the house and then tries to marry his daughter and seduce his wife and scrounge the deed to the property. He nearly gets away with it, but an emissary from King Louis XIV arrives in time to recover the property, free Monsieur Orgon, and haul Tartuffe off to jail. And so his duplicity is finally exposed and punished. But not before the author has mercilessly examined the evil that men can commit in the guise of religious fervor and the dangers that imperil those who would believe only what they choose to believe despite a mountain of evidence to the contrary.

The cast includes Akram Al-Ziab of Haverhill as Monsieur Loyal, Tracy DiJulia of Merrimac, NH as Madame Pernelle, Josh Everett of Newburyport



Northern Essex Community College students Dan Potter of Merrimac as Tartuffe, Josh Everett of Haverhill at Cleante (rear) Orlik Guzman of Haverhill as Elmire, Brooke Lavoie of Methuen as Dorine, and Michael Johnson of Amesbury as Orgon.

as Cleante, Orlik Guzman of Haverhill as Elmire, Ryan Jennings of Andover as Damis, Michael Johnson of Amesbury as Orgon, Brooke LaVoie of Methuen as Dorine, Sarah McCarthy of Amesbury as Mariane, Jon Moriarty of Newbury as Valere, Richard Mullen of Newburyport as Officer, Dan Potter of Merrimac as Tartuffe. The production stage manager is Maggie Paulino of Lawrence.

The production is directed by NECC professor Jim Murphy and the production design work is by NECC professor Susan Sanders.

Ticket prices are \$10 for general admission, \$8 for students and seniors, and \$6 for 6 and under. Tickets can be purchased at the door or online at MVArts.info. For more information, call Susan Sanders at 978 556-3374.

m motives
Customized Cosmetics

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

**CALL FOR A FREE CONSULTATION
(978)314-2537**
INDEPENDENT DISTRIBUTOR
SUSANSMOTIVES.COM
marketamerica
Built on Product. Powered by People.

Join us at the family table.



New Restaurant Opening in Methuen

A zesty bowl of pasta, a distinctive Chianti, the spirited discussion of family around a table—our guests don't have to cross the Atlantic to experience the magic of Italy. In fact, it's right here at our brand new restaurant located in Methuen. Not only do we demand the best and freshest products, cooked expertly, but we need talented people like you to help create an environment where food, family and fun come together to make something magical.

We're hiring:

- Servers • Hosts/Hostesses • Bartenders**
- Dishwashers • Line & Production Cooks**
- To-Go Specialists • Bussers**

And here's a taste of our exceptional benefits: flexible schedules, comprehensive training, meal discounts, paid vacation, medical/dental insurance, 401(k) plan, as well as management career advancement opportunities.

Interviews will be held:

- Wednesday, October 21 through Sunday, October 25, 9am to 6pm**
- Monday, October 26 through Sunday, November 1, 9am to 6pm**
- Monday, November 2 through Sunday, November 8, 9am to 6pm**

90 Pleasant Valley Street
Methuen, MA 01844

www.olivegarden.com/employment

An Equal Opportunity Employer, M/F/D/V.



When you're here, you're Family.

When you need a ride...

Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:



Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



Point Click Ride

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

Ginkgos in Lawrence

BY CHRISTINE LEWIS
christinelewis@rumbonews.com

I don't know how many times I have walked by the trees without noticing them, but at the intersection of Union and Essex Streets there are 9 male Ginkgo trees. When I think of Ginkgo trees, I think of beautiful fan-like leaves represented in fancy Japanese prints or expensive jewelry, so I was a bit surprised to see them standing guard at the entrance of the Everett Mills.

Considered a living fossil, the first Ginkgo remains were dated from the early Jurassic period. Ginkgo trees may have gotten their start in Asia but they became a tree of choice in many urban landscapes during the 1970s. The Ginkgo is an incredibly hardy tree; it can survive pollution, road salt, limited sunlight, pests, and the even the atomic bomb. Six Ginkgo trees are known to have survived the blast in Hiroshima at the end of World War II.

Ginkgos were revered by Buddhist monks and planted at the entrance to temples throughout China and Japan, it is only fitting then that Lawrence has Ginkgos guarding one of the historic temples of commerce and welcoming all to the Queen City.

The Ginkgo is a dioecious species, which means the trees are either male or female and the female Ginkgo is notorious for dropping smelly seeds. I have eaten Ginkgo seeds, roasted, and I have to say they're not bad. Many cities that planted

Ginkgos in the 1970s have been ripping them out because of the horrible odor and debris the messy females leave behind – the smell has been compared to dog poop.

Lucky for us here in Lawrence that someone had the foresight to plant only male Ginkgos! I spoke with the tree warden of Lawrence, John Isensee, who believes the trees were planted sometime in the late 1970s.

Over time, one of the trees took a direct hit from either a snowplow or an out-of-control driver but the remaining trees provide a dramatic accent to this historic corner of Lawrence.

Stop and enjoy the Ginkgos lovely golden leaves the next time you're in the neighborhood.

Out of nine ginkgos originally planted around 1970 at the intersection of Union and Essex Streets, in Lawrence, eight like this one are still standing guard at the entrance of the Everett Mills.



OPEN HOUSE!

Sunday, November 1

1 pm to 3 pm



Career Offerings in 5 Academies

Construction Technology Academy

Carpentry • Electricity • HVAC • Metal Fabrication • Plumbing

Design and Communications Academy

Graphic Communication • Marketing • Office Technology

Engineering and Technology Academy

Electronics & Pre-Engineering • Information Technology

Medical Technologies Academy

Biotechnology • Dental Assisting • Health Careers

Transportation and Hospitality Academy

Autobody • Automotive • Barbering • Cosmetology • Culinary Arts

Serving Students In:

- METHUEN
- ANDOVER
- NORTH ANDOVER
- LAWRENCE

Demand More.
Expect More.

Achieve More.

GLTS

Greater Lawrence Technical School

www.glts.tec.ma.us

57 River Road • Andover • 978-686-0194

Dr. Judy A. DeLucia, Superintendent-Director
Elizabeth Freedman, Principal

MVP vs. Wells Fargo

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 2

Clergy and lay leaders from the Merrimack Valley Project conducted a rally in front of Ebenezer Church in Lawrence, on Wednesday, October 14, 2009 to pressure Wells Fargo to negotiate a principal reduction in one of their member's mortgage.

Danny Nunez, a Methuen homeowner is at the center of all the attention, but not the only one, according to MVP spokesperson Lisa Vinikoor, they are working on bringing out more cases.

According to Nunez, who has been living in a two-family house at 24 Larchwood Rd. in Methuen for the past six years, has been calling Wells Fargo urging them to work with him in a fair manner by modifying his loan and lowering the principal amount value so that it matches the actual value of the house. "I have tried to get Wells Fargo to work with me but I have been denied the necessary help I need to stay in my home," said Nunez.

Nunez said that he bought his house in 2003 and it no longer is worth the amount he owns on the loan. "I owe the bank over \$300,000 and the house is worth half of that," he said.

Nunez blames the economic downturn for his financial problems. He said that his



wife lost her job after the company she had worked at for over 10 years moved overseas, and has been unemployed for over a year.

Mr. Nunez, father of three has lived in the Merrimack Valley his whole life. "I have been trying for nine months to find a solution and I get nothing from Wells Fargo," said Mr. Nunez of his experience.

According to Debora Blume of

Wells Fargo Home Mortgage Communications, "The investors who owned the loan have reviewed the application and decided to approve the modification of the loan," she said.

According to Blume, they have contacted Mr. Nunez and they have reached an agreement.



Local, Live and FREE



Bruce Arnold Weekdays 9am-2pm

am 1110 **WCCM**
"Your Conversation Station"

OBSERVATORIO

BY RICHARD A. AYBAR
richardaybar@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 6

Lantigua must go to the Debate

There are many things that are not optional in our society. Can you imagine applying for a job and when they ask you for your resume you opt not to show it? Is it optional to show a prescription when you want to buy medication at the drugstore? Is it at your discretion to present a thesis or senior project before graduating from college? Can you choose not to make payments on your monthly bills? Is it optional for a dog to have a tail? NO!

Some things are just obvious. When it comes to a political campaign for mayor of any city you expect that the candidates know that one day, perhaps more, they will have to dress up and go in front of the public and local media to express their plans and aspirations. Representative Lantigua thinks that this is optional.

I understand how politics work and we will see on November 4th if this strategy by candidate Lantigua was a good one. The problem is that it is not about how he thinks or what is convenient for him, it is

PLEASE SEE **AYBAR**

■ CONTINUES ON PAGE 20

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

From My Corner

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

Public participation at City Council

On Tuesday, October 20th I went before the Lawrence City Council to complain about their weaknesses in view of all that is going on and they just sit by the side lines accepting whatever excuses they are given.

As we approach the finish line, another election is coming up and I am always amazed that the residents of Lawrence keep falling in the same trap.

Why bother electing anyone for any position if there is always going to be a selected group in charge of destroying the city?

The City Council seems to have absolutely no power, pretends not to have authority or simply put, plays dumb while the mayor and certain people in key positions are ruining the city and supporting friends.

The Budget and Finance Director transfers money at will, no one checks where the money came from and then we get hit with surprises. It is almost comical listening to people talk about Mark Andrews being a magician, finding money in thin air.

We have ordinances that are not respected. If a resident goes before the Council to complain, the most that would happen is that the issue would be tabled in perpetuity.

How can we tell our young people to stay out of trouble when someone fired TWICE for using drugs during his workday gets his big job back? In my judgment, illegally because the contract was not negotiated by the city attorneys. I wonder if they can take legal action against contracts being signed illegally.

City employees' civil rights are being violated when they are intimidated for supporting the wrong candidate. Recently, Ruth McGrath was offered an \$8,000 increase in pay if she didn't file a grievance against Tom Schiavoni and Nora Carroll for harassing her after her husband contributed to Patrick Blanchette's campaign.

My comment calling upon the residents of Lawrence to stay home on Election Day raised a few eyebrows but I believe it to be true: No matter what we do, nothing will change.

The corruption is built in and the

politicians and not the ones running the city after all.

Charlie Boddy's defense

Frank Moran placed on the agenda the discussion on the DPW employee rehired after having been fired for using drugs while driving a city vehicle and began the meeting attacking City Attorney Charlie Boddy for not being there. After a few minutes of bad-mouthing Mr. Boddy, it seemed as if the whole gang was ready to join in on a lynching when he walked through the door.

Charlie was very cool answering their questions with "I don't know," "I haven't seen it," "I didn't do it," etc. After a while, councilors were losing patience with him and he opened up. "You are asking the wrong person. My office had nothing to do with that contract. You have to ask the mayor."

He also explained to the councilors that the mayor has authority to rehire that worker according to the City Charter. "But you hold the purse strings," he advised them when they wondered if there is anything the Council could do.

In the end, all of the councilors were very pleasant and polite to Mr. Boddy, understanding that the mayor misled the public in the newspaper saying that the attorneys advised him to settle those cases when the reality of this is that they all told him not to do it.

By the way, District B Councilor Grisel Silva was great Tuesday night. While everyone else was going around the issue not mentioning names, she said, "I'm not afraid to mention names," and she went on to explain how the mayor has relinquished his authority to Michael Sweeney, director of the Planning Department. That's the only attorney advising him these days.

You Mean I Could Lose Most Of My Assets To A Nursing Home?



"What if my spouse or I need to be in a Nursing Home?"
"Will I be able to keep my home and life savings?"
"If I go on Medicaid will my level of care be reduced?"

There's no reason to worry if you take the right steps. Join us for an educational seminar and we'll arm you with the knowledge you need to protect yourself from the catastrophic financial effects of a nursing-home stay.

Come to our lecture and receive a free copy of our most recent book "The Optimum Estate Plan"

- Where you will learn the necessary steps to protect you and your family
- Most folks have neglected to build a "life" plan to protect themselves from the possibility of a nursing home
- Most people spend more time planning their family vacation than they do their financial future



- Learn how **GIFTING** will have a 5 YEAR string attached!
- If a loved one is **IN** the nursing home it **MIGHT NOT BE TOO LATE** to save assets.

Our educational seminar has been specifically designed to arm you with the knowledge you need to protect yourself from the catastrophic financial effects of a nursing home stay.

Special Guest Gregory Gagne of Affinity Investment Group, LLC will talk about avoiding the pitfalls that can ruin retirees' nest eggs.



- How you can use the **0% CAPITAL GAIN TAX RATE**.
- How the **"WIDOW" Tax Trap** can devastate a surviving spouse...and how to avoid it.
- Learn about a major rule change effecting **Roth IRA** eligibility.
- People don't plan to fail ... they fail to plan. The consequences of long term care can be devastating. Most estate plans deal with death but **NOT** disability. Does your estate plan have a **LIFE PLAN**?

Join us at The Nevins Library in Methuen, MA on Thursday November 5th from 10 AM – 12 NOON for a special lecture outlining the steps you need to take now!

Call now to reserve your seat as space is limited.

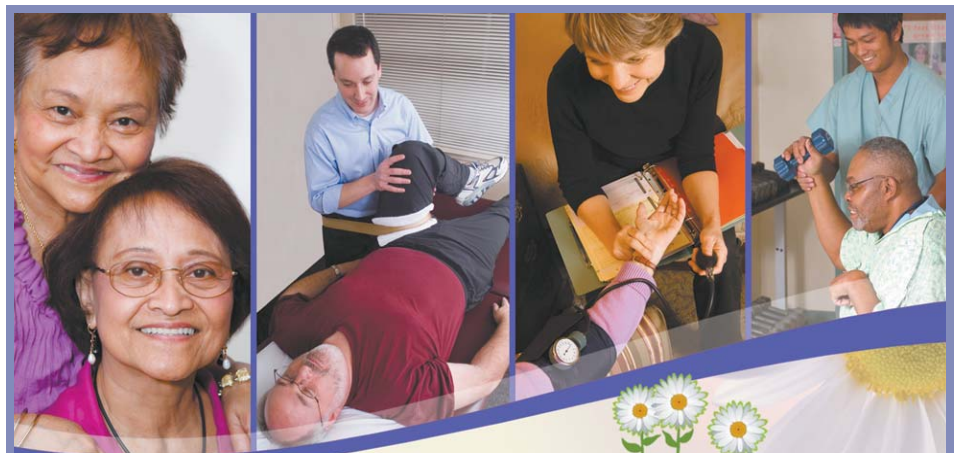
Brought to you by: **Beasley & Ferber, P.A.** (603) 225-5010 • (800) 370-5010
Perhaps the most informative legal and financial seminar you will attend

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:

- Event Name and Date
- Location
- Time
- Fee (if Any)
- Contact Information
- Event Description



Remarkable Recoveries

Remarkable Recoveries

A dedicated short term rehabilitation unit devoted to the needs of patients recovering from illness, accident or surgery.

Short Term Care and Rehabilitation Services
A Program of the MI Nursing/Restorative Center
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com



You Just Hold the Gavel

BY FRANKIE BONET
District C School Committee Candidate

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

I am not officially a school committee member. Not yet. But seeing that the school department will have a new chairperson as well as several new members for its school committee come January 2010, I should let whoever will be that chairperson, know one thing: Besides having a vote you just hold the gavel. Allow me to expand.

I've read from a David Abdoo's official press release saying "The next mayor must choose the new superintendent, and I will work with the community to select a person..."

Here's a revelation for that candidate. You are only one vote. Stop deceiving the voters into thinking that you have the power to choose the next Superintendent for LPS. The next administrative leader of our school district is chosen by the school committee, as a whole. That means that the committee chooses and not just the mayor. Respect the elected committee (school committee) and say that if elected you will work with the school committee to bring a new superintendent.

I've also heard rumors from voters that Candidate William Lantigua has

already someone lined up for the LPS Superintendent's position. Let me say that both School Committeemember Reyes and I have asked Representative Lantigua that same question and it ends up being just rumors. I've seen and heard him state for the press, when asked such question, that when elected to serve that he will only be one vote amongst the school committee. I've also heard him say this exact statement to the people of Lawrence through radio means. That is what I call respecting your colleagues.

But just in case, let me say that I am one school committee member looking forward to working with the next chairperson as well as my colleagues on the committee to seek a new administrative leader for our school district. I ask both candidates that when you speak of this city's school district that you include yourself as a member and not as a single owner, entity, or the big "cahuna" of the LPS. One piece of advice, start respecting the school committee and the city council for that matter, to receive the respect in return.

On the endorsement of the Teachers Union—forme, it's ironic that an endorsement

is coming from a union where 90% of its members are not residents or voters of this great City of Lawrence. At least that was the percentage of non-residency for teachers when I worked at the LPS. Maybe it's just a little bit lower, just a bit.

I would rather see an endorsement from unions whose members reside in Lawrence, spend their hard earned cash in Lawrence, and truly care about our children's education and MCAS goals because I am really tired of hearing the excuses of why this city's teachers (its union) can't reach its MCAS goals in our district. Whether it's that they don't agree with the MCAS test, that our Latino children are different, that the Superintendent is a bad guy (still being investigated), or any other of the hundreds of excuses made by this union and their parent union nationwide organization. The excuse for not reaching the MCAS goals tomorrow may have to do something with the price of coconuts, the price of tea in China or the new mayor. On October 20, 2009 the teachers' union leader's excuse was that "for too long, the schools have been captive to entrenched political interests that have held back progress and innovation." Go figure. Let's get on with what is the only truly decent thing to do – teach our students and stay out of politics!

I would rather have an endorsement from any other union organization in the LPS system. Those other unions have more than half of their employee residing in Lawrence. Those other unions work tirelessly to support the teachers but get no credit and are often overshadowed by a teachers union that needs "much needed leadership", one whose president is grandstanding (to quote a former teacher and new colleague- Mr. James Vittorioso), and one whose union takes more of the budget than probably all other unions combined.

Dave Abdoo Welcomes Endorsement by Teachers Union in Race for Mayor of Lawrence

The Lawrence Teachers' Union, Local 1019, AFT MA/AFL-CIO Association tonight endorsed Dave Abdoo for Mayor of Lawrence, saying he will bring badly needed leadership to the school system.

The teachers' union vote was unanimous, said President Frank McLaughlin of the Lawrence Teachers' Union.

"For too long, the schools have been captive to entrenched political interests that have held back progress and innovation," said McLaughlin, a teacher at Lawrence High School. "With Dave Abdoo, we have an opportunity to have our voices heard and improve the schools at the classroom level."

"Dave Abdoo has demonstrated strong, accountable leadership through his past professional experience and his outstanding public service. The teachers association is very impressed with his commitment to improving the education system in Lawrence.

The Lawrence Teachers Union considered the records and campaign statements of Abdoo and his opponent, William Lantigua. Abdoo also responded to an extensive questionnaire from the teachers union.

"I'm very gratified by the support of the Lawrence Teachers Union, especially this year as we face changes in the superintendent's office. The next mayor must choose the new superintendent, and I will work with the community to select a person with exceptional leadership skills – someone with a proven record as an administrator and educator who is not afraid to be bold in inspiring teachers and students."

The Lawrence Teachers Union will send a letter to its members who live in the city about the Abdoo endorsement. The Union is also encouraging all of its' members to join the campaign in support of Lawrence's best candidate", said McLaughlin.

PIZZA RALLY to

Elect

Marie Gosselin

City Councilor-at-Large



WHEN: Wednesday, October 28th, 2009

WHERE: British Club

Cambridge Street, Lawrence, MA

TIME: 5:00 PM to 7:00 PM

Donations Appreciated



Build your business a Website!

Get your business website up and running today!

\$799^{*} Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

Hundreds of professional design choices

WYSIWYG editing tools

Complete e-commerce functionality

Extensive product catalog

Real time, secure credit card processing

Expanded selection of billing options

Advanced pricing options

Custom shipping, discount, and tax rules

Online inventory management tools

Site Translation tool for 12 languages

Customizable Flash pages and components

Site Promotion / Search Engine tool

Up to 500 MB of storage space

Unlimited bandwidth

Free technical support

Free software upgrades

*Plus Monthly fee

www.littledogwebdesign.com

CONTINUE FROM PAGE 14

SURÍS: Square named after the Tabitts

February of 1974, after working for First National Bank of Boston in the Comptroller Department for several years. In 1980, Cloty's brother Tommy joined them and with his help, they decided to add a deli department to the store and started featuring Cuban sandwiches, promising themselves to produce the best Cubano in town.

Always striving to offer the best to their clientele, their efforts were rewarded. On Wednesday, August 12, 1998, the Boston Globe published an article by Ted Wisner, "On the case of The Cubano." After traveling all over the United States sampling Cuban sandwiches, Wisner determined that the Cuban sandwiches from Montrose Spa Convenience Store were the best in the country. "The rest is history," said Eddy.

Being in the convenience store business was not new to Tabit. Back in his native country, Cuba, his father Manuel Tabit used to own "La Moderna," a variety store located in the City of Vereda Nueva, Southwest of Havana where as a young boy, he was always ready to help specially during Christmas time, the busiest season.

"La Moderna", located at 20 Maceo Street, was established back in the late 1800s by 18-year-old Salim Tabit Tabit, Eddy Tabit's grandfather, an immigrant born in Beirut, who first came to New York looking for the American dream but found the place was too cold for him. Instead, he landed in Cuba and started a family.

Education has been a must and a tradition in the Tabit family. During his younger days, Eddy Tabit went to local schools first, moving later to Havana for higher education. After graduating in 1955 from Baldor Business Academy with high honors, he went to the University of Villanova from where he could not graduate due to the political unrest under which Cuba was living.

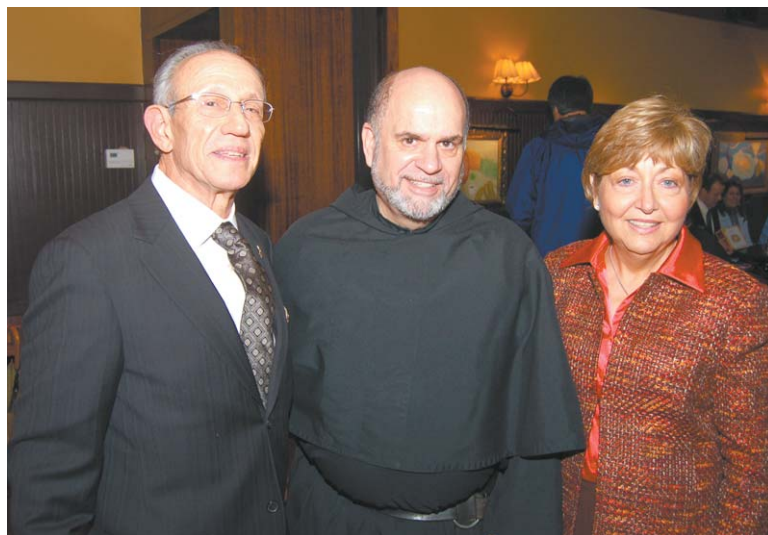
A few months after January of 1959, when the new government in Cuba showed its real color, Eddy, like many other Cubans went clandestine. Different groups were formed to fight the new rulers. Eddy joined the Movimiento de Recuperación Revolucionaria (M.R.R.) where many members who had fought in the mountains in pro of the revolution found themselves already involved.

With the Cuban security forces closing in, Eddy and a group of five M.R.R. members asked for asylum at the Uruguay embassy in Havana. Under the protection of the embassy, in 1962, the group left the island for a short flight to Mérida, Yucatan, where they boarded a U.S.A. plane which flew them into Miami, Florida.

Immediately after their arrival, the five friends joined the U. S. Army. One year later, Eddy got an honorable discharge from the Army, after being through training in Fort Knox, Kentucky and Fort Jackson, North Carolina. "It was after the Missile Crisis that I made that decision," said Eddy.

At the time of the Bay of Pigs invasion, Eddy felt a brief hope of freedom for his beloved Cuba, which ended in fiasco when a group of 1,297 Cubans, members of the 2506 Brigade were captured and later exchanged for \$53 million worth of food and drugs.

Eddy remembers with pride that he was selected to call that group of Cubans heroes to attention during a 'welcome back' ceremony held at the Orange Bowl in the City of Miami, Florida, hosted by President



Father Jorge Reyes, OSA, Pastor of Saint Mary of the Assumption Parish in Lawrence, made the trip to Cambridge just to be with the Tabit Family and bless the food in such an historical event.



Cloty Tabit consoles her husband Eddy after his emotional acceptance speech offered during the event.

John F. Kennedy on December 29, 1962.

When Atty. Salim Tabit who is well-known in Lawrence spoke, there was not a dry eye in the room. He spoke from his heart about his parents, and the sacrifices they went through to give their children an education and especially his father's suffering for the political situation in his beloved Cuba.

EDDY TABIT'S SPEECH

First, I would like to thank Bill Walsh, City Councilor Kenneth Reeves, the Cambridge City Council and everyone who has helped make this event possible.

Years ago, my wife and I received a great honor from the Cambridge City Council; an official resolution recognizing our efforts in maintaining and running Montrose Spa. Today we receive the greatest imaginable honor, also from the City of Cambridge.

When I was first made aware of efforts being made by certain individuals to have a square named after my wife and me, my initial reaction was that we were not deserving of such an honor. Any citizen of this city would have done the same things that we have done over the years given similar circumstances. The welcome that Cambridge offered us from the beginning has been so special that it has made our priorities a reality, the ability to provide the best possible education for our children. We are very proud of Salim, Eddy and Nancy, their spouses, and our grandchildren.

From February 1974, until February 2009, when we retired from Montrose Spa, Cambridge has been a charming place, giving me insight into this country and a true sense of democracy. The people of this place live here with attitudes not commonly found, a sense of caring, the way they treat other human beings, demonstrating on a daily basis the values of a city committed to maintaining democratic values without rancor and incivility.

The people of Cambridge have taught us the value of integrating neighbors, making them friends, and eventually, considering them family.

Now, I would be remiss if I did not mention those individuals who have provided support and made this day possible. I would like to acknowledge my father-in-law and mother-in-law, who are no longer with us, but without whose support and encouragement, we would not have been able to succeed. I want to thank all those who have worked at Montrose Spa over the years. They became like a family to us and made Montrose Spa feel like home.

I would like to thank my wife, Cloty, who has always been the most special person in my life. I want to acknowledge our customers, neighbors, and friends who have made Montrose Spa the special place

it has been for our family all these years. And I want to especially thank Tommy, my brother-in-law, business partner, and currently sole owner of Montrose Spa.

Tommy came to work at Montrose Spa at a very young age. He has been here since the beginning, and often times over the years, was the only person running the place. He has always run the store better than me. Without his support and tireless work we would have had a much more difficult time surviving these many years. I would not have felt right about leaving Montrose Spa without knowing that Tommy would be here maintaining our family's legacy. Cloty and I retired, knowing Montrose Spa

was left to the one person who loved and cherished it as much as we did.

This honor which we receive today is quite ironic. In 1959 one of the worst dictators the globe has ever known visited Cambridge without leaving a trace, and today, 50 years later, an immigrant that struggled and fought against him defending his country's liberty, leaves his name for all time in honor of democracy, justice and human rights.

Today, as American Citizens, we accept this honor in the name of my murdered compatriots, all political prisoners and the Cuban people still fighting for their freedom.

CONTINÚA DE LA PAGINA 9

SURÍS: Esquina designada con el nombre del matrimonio Tabit

su juventud, Eddy asistió primero a las escuelas locales, trasladándose a La Habana para continuar su educación superior. Después de graduarse en 1955 de la Academia Baldor con altos honores, pasó a la Universidad de Villanueva, de donde no pudo graduarse debido a la situación política que se estaba viviendo el país.

Algunos meses después del mes de enero de 1959, cuando el nuevo gobierno comenzó a mostrar su verdadero color, Eddy, al igual que otros muchos cubanos se unió a un movimiento clandestino. Muchos grupos se formaron en aquella época para luchar en contra del nuevo gobierno. Eddy se unió al Movimiento de Recuperación Revolucionaria (M.R.R.) formado por muchos miembros que lucharon en las montañas a favor de la revolución y ahora se encontraban luchando en contra de ella.

Con las fuerzas de seguridad del gobierno cubano pisándole los talones, Eddy y un grupo de cinco miembros del M.R.R. pidieron y obtuvieron asilo en la embajada del Uruguay en La Habana. Bajo la protección de la bandera uruguaya, en 1962 el grupo dejó atrás la isla para un corto viaje hasta Mérida, Yucatán, donde cambiaron a un avión de bandera norteamericana que los trajo a Miami, Florida.

Inmediatamente después de su arribo, los cinco amigos se unieron al ejército

estadounidense, del cual, un año más tarde, Eddy fue dado de baja con honores, después de haber recibido entrenamiento en Fort Knox, Kentucky y Fort Jackson, North Carolina. "Fue después de la crisis de los cohetes que tomé esa decisión", dijo Eddy.

Durante el episodio de la invasión de Bahía de Cochinos, Eddy, al igual que muchos más, tuvo un momento de esperanza por el futuro de su amada Cuba, la cual terminó en fiasco cuando un grupo de 1,297 cubanos, miembros de la Brigada Invasora 2506 fueron capturados y luego intercambiados por comida y medicinas por valor de \$53 millones de dólares.

Eddy recuerda con orgullo cuando él fue seleccionado para dar la orden de ¡Atención!, a la tropa de héroes cubanos durante la fiesta de bienvenida llevada a cabo en el Orange Bowl en la Ciudad de Miami, Florida, el 29 de diciembre de 1962, organizada por el Presidente John F. Kennedy.

No quedaron ojos secos en el restaurante cuando el Abogado Salim Tabit, bien conocido en el valle, habló con el corazón acerca de sus padres y de los sacrificios por los que han pasado tratando de dar una buena educación a sus hijos pero muy especialmente por el sufrimiento en que ha vivido su padre debido a la situación política por la que ha venido atravesando su amada Cuba.

NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

BY MAUREEN NIMMO
Lawrence Public Library Director

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 10

Hello Rumbo readers. It is getting quite discouragingly cold out already. It is not even Halloween yet and it is starting to feel like snow. Every year I come out strongly in favor of hibernation (I mean look: you miss the winter you get plenty of sleep and you lose weight—in other words no down side) but I have not succeeded in getting a bandwagon started. Really folks there are just a few little things we would have to tweak and I'm some genetic engineer out there already has a plan ...

Alright, back to reality. Our Friends of the Library calendar has been printed and is now available for sale. These calendars, if you recall, were a very hot item last year--we ended up sending them out all over the country. Lawrence is the gateway city for so many new Americans and, as they spread out across the country over time, they preserve their memories of our city. The Friends calendars make great gifts both for locals and former locals. The calendar committee did a fabulous job again this year so be sure to get your copy and have fun trying to remember some former Essex Street merchants and street scenes. The calendars are available for \$10.00 each here at the library or \$12.00 mailed.

Everyone should check out our website (www.lawrencefreelibrary.org) for a great new feature. Archivist Louise Sandberg has set up a "Catablog." This blog will let people view from home the library's local history room treasures, curiosities and special collections. Louise has only just got started here so there are only a few things featured now but if I know her

it's going to grow by leaps and bounds. On the subject of the website I like to remind people regularly to look at it. Denise Audy maintains it very well and it is always up-to-date and accurate. I am impressed myself, when I look at it, about how much we have available for people—I guess it looks impressive when you see it all in one place.

Next Friday and Saturday (October 23 and 24) we are holding the annual Robert Frost Festival. Mark Schorr of the Frost Foundation has outdone himself this year stretching the event to two days. Friday is a special event for teachers and will feature Lesley Lee Francis granddaughter of Robert and Elinor Frost. Saturday will be the traditional event with speakers and readings. Mark himself will share reflections on Frost in love. Megan Grumbling (2004 winner of the Frost Foundation Poetry award) will read from her new manuscript and Jarita Davis will speak on Frost and Contemporary Poetry. The 2009 winner will be announced as well. I had a sneak preview and the winning poem is a jewel and very reminiscent in an odd way of Frost's own style. This is an event not to miss!

This my last article to be published before the elections so I have to remind everyone to get out and vote!

Well I promised I would not mention the Red Sox in closing because it brought bad luck. Apparently the Sox are quite capable of messing things up without any help from me! Oh well. See you at the library.

Foster Kids of the Merrimack Valley issues call for Santa's helpers

Foster Kids of the Merrimack Valley (FKMV), a non-profit organization dedicated to serving the needs of foster children in the Merrimack Valley, issues a call for Santa's Helpers to support the Annual Foster Kids Christmas Party. The Santa's Helpers is a volunteer program designed to anonymously match up individuals or groups from the local community with one or more foster children to help fulfill their Christmas wish lists. This program is part of the Annual Foster Kids Christmas Party organized by the FKMV, whereby age appropriate toys are distributed to local foster children along with a gift for each foster parent. The Santa's Helpers program provides a personalized, unique kind of gift-giving and creates a memorable holiday season for foster children. The Annual Christmas Party is scheduled in early December 2009.

"We just celebrated our 5th anniversary, and the Annual Christmas Party has been a mainstay of the organization. I'm always amazed at how our community participation continues to grow. Last year, with the help of our Santa's Helpers, we provided toys and gifts for more than 240 children and their respective foster parents," stated Larry Giordano, President and Founder of the Foster Kids of the Merrimack Valley. "The holidays are always difficult times for foster children, they often feel alone and disconnected from their families. We have high hopes that our community will step forward again and help support our local foster children and bring a smile to their faces again."

What is a Santa's Helper?

We are looking for volunteers including businesses and/or individuals to volunteer to be a Santa's Helper and bring joy to a foster child this holiday season. Each Santa's Helper will be anonymously assigned a child and will receive a personal wish list for that child that includes personal items like clothing as well as toys.

The foster children participating in

this program are ages birth to 18 years of age, and are currently under the care of the Department of Children and Families (DCF) in the Merrimack Valley, including Lawrence, Methuen, Andover, and North Andover. Individuals, groups, or businesses may sign up to sponsor one child or more. Cash donations are accepted in lieu of receiving a Christmas wish list.

Program Details:

October: The sign up process when businesses and individuals volunteer to become a Santa's Helper.

November: Each Santa's Helper will be assigned a child and receive a wish list that will provide the gender and age of the child.

December 5th: All gifts are due and can be dropped off at two locations:

Giordano Family Methuen Karate Association
76 Bonanno Court
Methuen, MA

Adamson Industries
45 Research Drive
Haverhill, MA

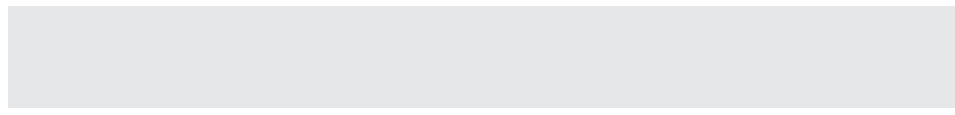
Sign Up Information:

To register as a Santa's Helper, please contact
Eileen Giordano: 978-683-2220
Juliann Grant: 978-681-1600
Email: santashelper@fosterkidsmv.org

Other Donations Needed:

In addition to being a Santa's Helper, the FKMV are accepting in-kind donations for the Annual Christmas Party including Pizza and Beverages, Cookies, Holiday Decorations, Wrapping Paper, Tape, Scissors and more.

Cash donations may be sent directly to:
Larry Giordano
Foster Kids of the Merrimack Valley, Inc.
76 Bonanno Court
Methuen, MA 01844



For the Best TV Experience, Upgrade from Cable to DIRECTV!



Wanted on Cinemax®

PACKAGES START AT

\$29⁹⁹
mo.

Everyday Low Price

FREE DIRECTV® HD DVR UPGRADE



Models may vary.

Set your home DVR with any cell phone or computer.*

With activation of CHOICE XTRA™ package or above.*

FREE PRO INSTALL IN UP TO 4 ROOMS



Complex/custom installation extra. Handling and delivery fee \$19.95.

FREE NASCAR HotPass NEW FOR '09



ONLY ON DIRECTV.

- Ride shotgun with your favorite drivers
- Every race is available in HD

Offers end 9/30/09 and are based on approved credit. Credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and/or HD Access). Lease fee of \$5/mo. for second and each additional receiver.

No Equipment to Buy! No Start-up Costs!

Switch today! 1-888-293-0633




Credit card not required in MA & PA. **HD channels include 5.1 surround sound when available from programmer. Additional equipment required and sold separately. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. *DVR Scheduler requires Internet access via computer or mobile phone and directv.com login. Remote connections may vary. In rare instances, scheduled recordings may not be recognized. Only available on certain receivers. Visit directv.com/dvrscheduler for details. **HD DVR INSTANT REBATE: Advanced equipment instant rebate requires activation of CHOICE XTRA (\$49.99/mo.) package or above. FAMILIAR ULTRA or above. Jadeworld or any qualifying international service bundle, which shall include PREFERRED CHOICE programming package. DVR service (\$4/mo.) required for DVR and HD DVR lease; HD Access fee (\$10/mo.) required for HD and HD DVR lease. LIMIT ONE ADVANCED EQUIPMENT REBATE PER DIRECTV ACCOUNT. SYSTEM LEASE: Purchase of 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle required. FAILURE TO ACTIVATE ALL OF THE DIRECTV SYSTEM EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER NOT ACTIVATED. IF YOU FAIL TO MAINTAIN YOUR PROGRAMMING, DIRECTV MAY CHARGE A PRORATED FEE OF \$480. RECEIVERS ARE AT ALL TIMES PROPERTY OF DIRECTV AND MUST BE RETURNED UPON CANCELLATION OF SERVICE, OR ADDITIONAL FEES APPLY. VISIT directv.com OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming is subject to the DIRECTV Customer Agreement; copy provided at directv.com/legal and in your first bill. PHOTO CREDITS: HBO and Cinemax are registered service marks of Home Box Office, Inc. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, FAMILY and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

“WHEN I HAVE AN
ASTHMA ATTACK
I FEEL LIKE A FISH
WITH NO WATER.”

—JESSE, AGE 5





ATTACK ASTHMA. ACT NOW.

1-866-NO-ATTACKS

WWW.NOATTACKS.ORG



Joyería Henry

La Joyería Hispana más antigua del Valle del Merrimack.

Sus 24 años de permanencia en el área de negocios habla de su seriedad y profesionalismo al momento de pensar en joyas.

En venta y reparaciones somos la número 1. Además empeñamos sus prendas al mejor precio.

Visítenos y compruebe la veracidad de nuestro lema: *Un servicio personalizado hace la diferencia.*

Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.

Aproveche nuestro plan de Layaway

77 Essex Street
Lawrence MA 978-686-1012

Donovan's Trophy

165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664

Recognizing Achievement

Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.470.1072

RE/MAX Prestige

Hablo Español
Licensed in MA & NH

Amsi Morales, Sales Associate
100% Club Member
Cell: 978-423-6197
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557
Each Office is Independently Owned and Operated

Ward Six Club

Hall Rental (up to 100 people)
57 Springfield St. Lawrence, MA 01843
(978) 685-2392

- Birthday Parties/ Cumpleaños
- Sweet 15/Quinceañeras
- Baby Showers
- Private Parties/ Fiestas Privadas
- Bachelor Parties/ Fiestas de Solteros
- **Lowest prices in the city**
- **El costo más bajo en toda la ciudad**

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado

CONSTABLE :: PRIVATE DETECTIVE
Tel: (978) 794-7997
hminvestigations.com

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

East Coast Center

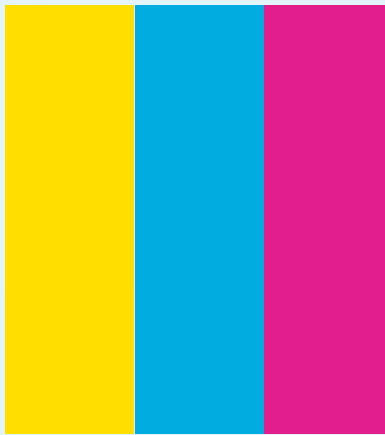
¡Consulta GRATIS!

Maquillaje Permanente

- Cejas
- Línea de los Ojos
- Labios

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Inyección de Botox, Juvéderm, Radiesse

381 West Broadway
South Boston, MA 02127
Tel. (617) 464-0001



¡No Esperes Mas!

Llámanos hoy para anunciar aquí tu negocio

- Un solo y económico pago mensual
- Todas las ediciones de Rumbo (17, 000 copias mensuales)
- Diseño del anuncio GRATIS
- ¡A todo color!

LLAMA HOY AL 978.794.5360

rumbonews.com CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**

Extra! Extra!

Missed a Rumbo Edition? We've archived them for you! ALL the editions of the last 5 years are available on our website.

FREE Home Security System!

at NO COST to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services.

Act Now and Receive a FREE Wireless Remote Control

Act Now and Receive a FREE Medical & Fire Panic Alert

1-888-289-9212 Hours: Mon-Fri 8am-Midnight EST Sat-Sun 8am-8pm EST

We \$olve Debt Problems

CALL NOW and get an advocate on your side!

- We're **experts** at negotiating reductions with the credit card companies
- We can arrange one **affordable** monthly payment
- **Save money** - Get out of debt FASTER than you can on your own
- Avoid bankruptcy and maintain your dignity
- Have an advocate deal with your creditors

If you have over \$12,000 in debt, **CALL NOW!**

FREE Consultation
⇒ No Obligation
⇒ Confidential

1-888-292-9870

Not available in all states

IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH

Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years.

Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research.

The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves.

That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE.

Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION

Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

SINGLE **MULTIPLE**

TEL: 1-888-295-3197 TEL: 1-888-295-3204

PROMO CODE: **FREEMONTH**

Lawrence Premier of "Kilowatt Ours" on October 24th, International Climate Action Day!

Grace Episcopal Church will be hosting the Lawrence Premier of the film "Kilowatt Ours" on Oct. 24th in the Main Fellowship Hall at Esperanza Academy 198 Garden St. from 7 – 9 pm. The film follows Jeff Barrie and his wife as they search America's cities, towns and countryside for solutions to the great energy problems of our day. "Kilowatt Ours" provides simple, practical, affordable solutions and shows how we can save electricity, save money and make a difference for the planet and ourselves.

The Lawrence Premier showing is being held on Oct. 24th to commemorate International Climate Action Day. On this day over 3,500 activities are taking place in more than 160 countries to send a message to world politicians that we want a safe climate future. These politicians will be participating in a meeting in Copenhagen, Denmark in December to draft the next international climate treaty. The treaty will decide how every country on the planet will respond to the climate crisis – Copenhagen may well be the pivotal moment that determines whether we put our planet on the path for a sustainable future or no. For more information on Oct. 24th activities go to 350.org.

The problem is that the treaty isn't grounded in the latest scientific information. The policies that world leaders are talking about implementing have us on the fast track to having 700 parts per million of carbon dioxide in our atmosphere. New scientific data says we need to get below 350 parts per million of carbon dioxide to save the planet. Right now we have 384 parts per million of carbon dioxide in our atmosphere. We need to cut 80% of our energy use by 2050 to achieve the goal of 350 parts per million. We can do it by taking little steps one at a time, and politicians can show leadership by setting the policies we need to get there.

Carbon dioxide is formed by burning fossil fuels – like heating our homes, using electricity, and running our cars. We can't stop doing these things, but we can learn to be more efficient. Come see "Kilowatt Ours" and learn what you can do. Snacks will be provided. All actions, big and small, make a huge difference!

■ CONTINUE FROM PAGE 15

AYBAR: Observatorio

Photo credit: Eileen Margaret

Foto (I/D): Mr. Andrés Pichardo y Frank O'Connor, Jr.

Foto de Archivo



about following the norm. If my memory doesn't fail me, the candidates that best performed in the last two mayoral debates were not the ones that won the elections. Do you remember how well Ralph Carrero did? He lost the primary. Do you remember how well Marcos Devers did against the incumbent Sullivan? Sullivan was reelected by a wide margin. In both cases Carrero and Devers were considered by many the most prepared, educated and qualified for the job, but all candidates (with all of their deficiencies) were there. I don't remember having to wait to see if one of them was coming or not. That's how things have always been!

It is also a norm, a law in fact, that you must provide financial report of your campaign. Lantigua thinks that is also optional. His financial reports have yet to be filed with the appropriate authorities. His political signs for years have violated a city ordinance. He points to state laws to have his signs up at his convenience.

To this point, nor this criticism or that of any other person will be an obstacle to his wishes. However, I wonder: What will happen when the Lantigua Administration has to fine someone for violating a city ordinance? Will it be optional to pay any fine or even your real state taxes if Lantigua wins? I am sure that at that time all rules and norms will have to be followed by all, except for those that he does not like.

I have more than a week looking at his website to see the dates of the forums that he is hosting instead of going to the debate. It was during the radio program CrossOver in Spanish that a caller suggested that all the information was posted there. I have yet to find it. How will people that want to vote find out about what Lantigua stands for? Representative Lantigua, don't forget that the reason why most people seem to be in discontent with you is that 65% of all the people that voted for a Hispanic candidate did not vote for you. These are the bad examples (or tactics, how you call it) that will not help you win, but will make it even more difficult to run this city. I think that you still have time to be part of the debate.

Proven Leadership

Both websites for Lawrence mayoral candidates utilize the slogan "Proven Leadership" in English and Spanish. It caught my attention that information in Spanish is very scarce in Representative Lantigua's website. Dave Abdo makes a better attempt at providing information in Spanish dedicating one out of ten pages that his website has to Spanish only.

What I found worrisome is that these pages have changed very little during the campaign trail and appear unattended. If this is the emphasis that the city's website will have once one of these two candidates wins, then it will not be much different that the poorly managed site that Mayor Sullivan has today.

September Store Front of the Month in Lawrence

I was very disappointed to see how pleased the City of Lawrence was while awarding an undeserving business. Andres Pichardo of New England Auto Service on the corner of Union and Haverhill Streets in Lawrence is the worst example of a neighboring business.

If you don't believe me, ask the Lawrence Police Department how many complaints they receive every day from neighbors about this business for the loud

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 4

OBSERVATORIO

que tiene su sitio completo, solo al idioma español.

Lo preocupante es que ambas páginas de Internet no han cambiado mucho durante el transcurso de la campaña y lucen muy desatendidas. Si este es el énfasis que tendrá la página de Internet de la ciudad una vez uno de ellos gane, entonces no será muy diferente a la página que poco administra hoy el Alcalde Sullivan.

Tienda del Mes de Septiembre en Lawrence


Me decepcionó mucho ver con el orgullo que la Ciudad de Lawrence le da un reconocimiento a quien no se lo merece. Andrés Pichardo de New England Auto Service en la esquina de la calle Union y la calle Haverhill en Lawrence es el peor ejemplo de un comercio en la ciudad como vecino.

De no creérmelo a mí, pregúntele al Departamento de Policía de Lawrence cuántas querellas al día recibe de este negocio por tener la música muy alta. Las quejas son constantes por parte de los residentes del complejo de ancianos que está directamente al frente a este local. Varios han tratado de pedirle que por favor baje la música y él, aparte de ser grosero con ellos, le sube el volumen a la música aún más.

Señor Pichardo, gracias por limpiar su frente, pero por favor, ¡límpiense los oídos también y baje la música que esta no es tan buena como usted piensa!


music. The residents of the elderly housing across the street constantly complain about the noise coming from this business. Some have even approached Mr. Pichardo to ask him to lower the volume, but what they get from him is a disrespectful answer and on top of that, he increases the volume.

Thank you Mr. Pichardo for cleaning your storefront, but please, clean your ears as well and lower the volume of the music that is not as good as you think it is!



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope. Progress. Answers.




IS YOUR PRODUCT
IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES 978.794.5360

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS



si tu cuerpo es un templo, hazlo merecedor de tu veneración.

eliminando el racismo, potenciando a la mujer
eliminating racism empowering women
ywca

ywca.org

JOB OPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED
 Bilingual person needed for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.
 info@webbridgesolutions.net | 888-428-3692

JOB OPENING

CITY OF LAWRENCE

Receptionist-Senior Clerk
 Community Development Dept.
 \$26,282.20-\$34,725.00 per Year

See Complete Job Posting
www.CityofLawrence.com

MUST SEE!

DOWNTOWN HAVERHILL OFFICE SPACES FOR SMALL BUSINESSES

- Four season climate control
- Elevator, Security Cameras
- Manager on site; near post office/parking
- Wall to wall carpet; River views

Call (978) 372-7597 for reduced rates

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Gana Dinero Extra
 Tiempo Parcial o Completo
 Horarios Flexibles
617-943-8817

Furnished Rooms For Rent
\$90+ per Week
ALL UTILITIES INCLUDED; FREE CABLE
978-682-2521 978-685-9509

BUSCA COMPAÑERO

Señora respetable de mediana edad quiere conocer a un hombre que como ella sea positivo de VIH con intenciones de establecer relaciones. Por favor, llame al 978-902-4692.

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Garage and Towing Service of 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass General Laws, Chapter 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after November 10, 2009 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2004 Toyota Matrix
VIN# 2T1KY32E84C249332
2. 1999 Dodge Durango
VIN# 1B4HS28Z1XF685447
3. 1997 Chevy Lumina
VIN# 2G1WL52M8V1131731
4. 1996 Honda Accord
VIN# 1HGCD7232TA008828
5. 2001 Saturn SC1
VIN# 1G8ZP12811Z102927
6. 1999 Jeep Cherokee
VIN# 1J4FF68S5XL567910
7. 1984 Fruehauf Trailer
VIN# 1H2V04820EH053316
8. 1990 Harley Davidson Motorcycle
VIN# 1HD4CFM16LY112658
9. 1998 Isuzu Rodeo
VIN# 4S2CM58W7W4352540

Vehicles are being stored at Coady's Garage and may be inspected by appointment only.

Signed,
 Frank Coady, Owner
 Coady's Garage and Towing
 10/22, 11/1, 11/8

stamps.com
 An approved licensed vendor
 UNITED STATES POSTAL SERVICE
 PC Postage

Your Desktop
Post Office™



1 Click **2 Print** **3 Postage**

Print official U.S. postage right from your PC and printer.


- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus \$100 Offer To get the offer, you MUST enter the promo code **print89**
www.stamps.com/2009

When and Where is your next event?
Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:


Event Name and Date
 Location
 Time
 Fee (if Any)
 Contact Information
 Event Description



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.acs.org
 1-800-ACS-2345
 Hope. Progress. Answers.



EDITOR @
 RUMBONEWS.COM

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$7.00



Ya se sabe... Rumbo se lo cuenta a TODOS!
DEPARTAMENTO DE VENTAS 978.794.5360

CALENDARIO | CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

Yolanda Brings Fashion to NECC



Shown left to right in photo are Geri Murphy of North Andover, president of the Women of NECC; Yolanda; Betty Jaffe of Andover, secretary, Women of NECC; Jill McCann of Andover, a member of the Women of NECC Board; and Jean Poth of Groveland, NECC's vice president of institutional advancement.

Boston fashion maven and clothing designer Yolanda returns as a guest of The Women of Northern Essex Community College for their annual Membership Tea on November 4th, at 1 p.m., in the Technology Center on the Haverhill campus.

Yolanda will discuss the haute couture for this year's holiday season while models display a number of these fashions.

Yolanda parlayed a small home-based wig business into a successful salon and designer boutique where celebrities, pageant contestants, and showgirls regularly shopped for her feather and fur-trimmed designs. She is known internationally as one of fashion's most influential contributors to the bridal and fashion industry. While she closed Yolanda's this summer, she continues to work as a bridal and fashion consultant.

The tea menu will feature assorted tea sandwiches, a fruit cascade, and a variety

of desserts. Each attendee will receive a complimentary coffee cake donated by The Original Boston Coffee Cake Company.

Founded in 1997, The Women of NECC was organized to help Northern Essex in its efforts to raise money for scholarship for needy and deserving students.

For additional information on the tea, contact the Northern Essex Community College Institutional Advancement Office at 978-556-3870. Seating is limited. Photo Caption

Boston fashion maven and clothing designer Yolanda returns as a guest of The Women of Northern Essex Community College for their annual Membership Tea on November 4th, at 1 p.m., in the Technology Center on the Haverhill campus. Yolanda will discuss the haute couture for this year's holiday season while models display a number of these fashions.

Fiesta de Monstros

Una Fiesta para Estudiantes de Escuela Elemental y Secundaria!
Music By DJ DAVE
Viernes, Oct. 23rd 2009
7:00 - 9:00pm
Doherty Middle School
50 Bartlet St, Andover, MA

Miembros del Arc: \$5 - No Miembros: \$10

Become and Arc member and receive discounts in all training and events (membership form in the back).

Monster Mash Dance

A Party for Middle School and High School Students!
Music By DJ DAVE

Friday, Oct. 23rd 2009
7:00 - 9:00pm
Doherty Middle School
50 Bartlet St, Andover, MA

Arc Members: \$5 - Non-Arc Members: \$10

Become and Arc member and receive discounts in all training and events (membership form in the back)

Cystic Fibrosis Walk-a-thon

The Division of Health Professions and the Respiratory Care Club will sponsor the Cystic Fibrosis Foundation's "Great Strides" walk-a-thon on Sunday, October 25 at the Haverhill campus. This is the Respiratory Care Club's kick-off event for National Respiratory Care Week.

Come join us for an afternoon of fun, fresh air, and fellowship on this 10k walk through the grounds while we raise funds for research and treatment of cystic fibrosis. The registration table opens at 12:00 pm; the walk will take place between 1:00 and 4:00 pm.

For more information about the Great Strides walk and cystic fibrosis, log on to the Cystic Fibrosis Foundation's website at www.cff.org.

To obtain a Participant Form contact Rob Parker (Haverhill campus) or Jackie Long-Goding (Lawrence campus). You can also stop by the Division of Health Professions office on the second floor of the Dimitry Building in Lawrence to pick up a Participant Form.

Breast Cancer Awareness Month Activities

OCTOBER

TIME: THROUGHOUT OCTOBER

The "Pink Power Walk" around the Campagnone Common Park—regular walks during lunch time or anytime throughout October.

OCTOBER

TIME: THROUGHOUT OCTOBER

Mayor Michael J. Sullivan Executive Order 2 hours off For all Female City employees to get a mammography any time during October.

OCTOBER 22ND

TIME: 5:30—8:00PM

3rd Annual "Celebrating Women's Safety & Wellness" Special event for women designed to celebrate our women's lives while increasing awareness around safety, health and wellness through beauty enhancing—including a "Look Good... Feel Better" session for women in cancer treatment—relaxation and fitness activities, self-defense session & education. Refreshments & raffles. Registration required. Space Limited to 50 Participants!

FOR MORE INFORMATION

Minerva Grullon
(978) 687-0331

SCC Neighborhood Meeting

Tuesday, October 27 :: South Common Central Neighborhood Meeting will be held at the police sub station in the Transportation Building at the corner of S. Union Street and Merrimack Street. Start time is 6:30pm. Ample, free parking is in the train station garage. Police and fire representatives will be on hand to answer questions and concerns. The guest speakers will be Larry Sharp and George Bixby from Habitat for Humanity, reporting on their plans for St. Patrick's Convent-into-condos project. All are welcome to attend. For more information call 978-557-5550.

TOWER HILL NEIGHBORHOOD

Tower Hill Neighborhood Association's monthly meeting will be held WEDNESDAY, OCTOBER 28 at 7:00 PM at OLGC School's Judson Hall, 526 Lowell St. We have invited all the Candidates for District C & D, Mayor and Councilor at-Large to attend this meeting. Each candidate will be allowed some time to explain their vision for Lawrence. This is an opportunity for residents to learn more about the candidates. In addition quality of life issues will be discussed with Police Chief John Romero and Fire Chief Peter Takvorian. THNA meetings are open to everyone, light refreshments will be available, for more information visit: www.thnalawrence.com or contact Keith Wlodyka, President at 603-548-9929 (cell) or Dan Clark, Vice President at 978-902-0595 (cell).

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericatcarecoaliton.org

Mayor Michael J. Sullivan and Mayor William Manzi III, in conjunction with the Lawrence and Methuen Health Departments, are pleased to announce the 2009 Flu Clinic Schedule for The City of Lawrence and the City of Methuen

Los Alcaldes Michael J. Sullivan y William Manzi III, conjuntamente con los Departamentos de Salud de Lawrence y Methuen, se complacen en anunciar el itinerario para la Clínica de Flu del 2009 para la Ciudad de Lawrence y la Ciudad de Methuen.

Tuesday November 3rd at the South Lawrence East School, from 9:00am-11:30am
165 Crawford St., Lawrence

These clinics are open to any individual age 18 or over. For more information please call The Lawrence Health Department at 978-620-3260 or The Methuen Health Department at 978-983-8655

Estas clínicas están disponibles a cualquier persona mayor de 18 años de edad. Para más información favor de llamar al Departamento de Salubridad de Lawrence al 978-620-3260 ó al Departamento de Salubridad de Methuen al 978-983-8655

EVENTOS DE ADOPCIONES

Para personas interesadas en la adopción de niños del Estado de Massachusetts

SABADO, NOVIEMBRE 7, 2009

Fiesta de Adopciones: Conexiones Familiares
Boys & Girls Club of Greater Westfield
25 West Silver Street
Westfield, MA 01085
1:00 pm - 3:30 pm

Este es un evento lleno de diversión enfocado en encontrar familias adoptivas permanentes para niños disponibles para la adopción. La fiesta de adopciones es libre, y las familias interesadas puede conocer a los niños y a sus trabajadores sociales en los juegos y actividades. Para registrarse, llame a MARE at 617-54-ADOPT.

VIERNES, NOVIEMBRE 20, 2009

Séptimo Día Anual de la Adopción en Massachusetts
Middlesex County Juvenile Court
121 3rd Street
Cambridge, MA 02141

Massachusetts celebrará su Séptimo Día Nacional Anual de la Adopción en ocho cortes del Estado. Los jueces abrirán sus cortes para legalizar la adopción de niños que actualmente están bajo custodia del Estado de Massachusetts. El año pasado, mas de 4.500 niños fueron adoptados a nivel nacional, incluyendo 208 en Massachusetts. Participe con nosotros en la celebración de este año!

PARA MÁS INFORMACIÓN:

Milton L. Ortiz
Latino Public Relations & Web Coordinator
Massachusetts Adoption Resource Exchange
45 Franklin Street, 5th Floor
Boston, MA 02110
617-542-3678
www.mareinc.org

LEA EDICIONES PREVIAS
DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE
PERIODICORUMBO.COM

CALENDARIO | CALENDAR

Night at the Boston Celtics!

10/28/2009

Be there to see Paul Pierce, Kevin Garnett, Ray Allen and Rasheed Wallace at the first game at the TD Garden for the 2009-10 Regular Season! Enjoy an exciting evening with your family, friends or reward your business associates as the Boston Celtics take on the Charlotte Bobcats! 7:30PM at the TD Garden. Great Seats-Low Cost-Purchase Your Tickets Now!!

Merrimack Valley Chamber Tickets are in the Balcony-seats are all together so that you can enjoy the game with your fellow MVCC Members. Ticket price is \$80.00 per person and payment must accompany ticket order. No refunds, No cancellations after tickets have been ordered. Thank You. To Order Tickets call 978-686-0900.

Blood Drive @ Methuen YMCA

11/5/2009

You can help save lives by donating your blood or your time at the Methuen YMCA Blood Drive. It only takes an hour, it's convenient and is a simple way to make a big difference. Schedule an appointment to donate online at www.givelife.org or call 1-800-GIVELIFE. Volunteers are also needed to help with registration and the canteen. For more information or to volunteer, contact the Methuen YMCA at (978) 683-5266.

Country & Rock Music Night

11/6/2009

To benefit Northeast Independent Living Program
Friday November 6th, 2009
8:00PM to 12:00 Midnight
\$25.00 each, table of 10 for \$225.00

LOCATION: The B.P.O.E. ELKS #65
652 Andover Street
Lawrence, MA 01843

\$25.00 each or a table of 10 for \$225.00

Dance and listen to the great country music of Jonathan Scott and the Blazing Hearts. For more information contact Kevin kfarrell@nilp.org 978-687-4288 or Alison algilchrist@nilp.org 978-687-4288.

Service Provider Network Forum

When: Monday, November 16th, 2009
Time: 12:00 Noon – 3:00 PM
Where: 112A East Haverhill Street,
Lawrence, MA

Staff from community-based organizations, government agencies, health services, grassroots community groups, faith-based organizations, and other sectors involved with providing services to the community are invited to present a short summary (up to 5 minutes) of the services available to the clients we service.

Does your program:

Commit to providing and improving family life? Always know where to refer a client? Want better knowledge of services that are available in our community? Want to

FRIENDLY'S ANNOUNCES HALLOWEEN TRICK-OR-TREAT COUPONS FUNDRAISER TO SUPPORT EASTER SEALS CAMP FRIENDLY'S

This October, Friendly Ice Cream Corporation is proudly supporting Easter Seals Camp Friendly's through a special Halloween campaign that lets you give out free ice cream as an alternative to traditional Halloween candy.

NO TRICKS, JUST TREATS!

From October 5 through October 31, 2009, participating Friendly's Restaurants will offer the new Trick-or-Treat coupons for a donation to Easter Seals Camp Friendly's. For each \$1 donation, you get 5 coupons for free Kids Cones plus a coupon for \$5 off a \$25 purchase at Friendly's. Coupons are redeemable from November 1st- December 31st and the dollars raised will benefit more than 25 Easter Seals Camp Friendly's program locations.

CALLING ALL ARTISTS

Mayor's Artist of the Month Program: Methuen artists interested in being considered as Artist of the Month should contact Matt Kraunelis in the Mayor's Office at 978-983-8505. If chosen, the artist will be asked to display several works of art in the Mayor's Office reception area, and will receive special recognition from Mayor William Manzi.

GUIDELINES

- Artists must live or work in Methuen or be a member of a Methuen-based arts group.
- We generally hang six to eight pieces of art depending on size. We prefer framed work. Artwork must have a cord on the back so that it can be properly displayed.
- Artists are responsible for hanging and removing their work.
- Artists must submit a brief bio in electronic form to be used in a press release.

"Summoning artists to participate In the august occasions of the state Seems something artists ought to celebrate. Today is for my cause a day of days."

From the poem "Dedication" by former Methuen resident and teacher, Robert Frost.

collaborate with local agencies? Want to become informed about partnering with FYI?

This innovative forum will provide resource sharing from several organizations in the Merrimack Valley giving us the opportunity to strengthen our partnerships and networking.

Please register by Friday, November 6, 2009, so that we will have sufficient materials and lunch. Our site is wheelchair accessible. Please contact us ahead of time if you need accommodations. For more information, contact Delilah Rivera at rivera@glcag.org or (978) 332-8250.



APPLETON • WAY

WEDNESDAYS | MIÉRCOLES

July/Julio 8 - October/Octubre 28
NEW TIME NUESTRO HORARIO 8:00am - 2:00pm

AL LADO DE CITY HALL | NEXT TO CITY HALL
ENTRE LA CALLE ESSEX & COMMON | BETWEEN ESSEX & COMMON STREETS

SPONSORED BY:



Rumbo



We accept WIC, Food Stamps, Credit/Debit

Lawrence YMCA Presents

Youth Basketball League

December 5, 2009 - March 6, 2010

Join us for another great season of YBL. This unique basketball program for children ages 5-16 stresses the development of children, rather than competition. The goals of our program are skill development, personal development, fair play, fitness, character development and fun! We don't not keep score* or standings, nor do we focus on winning and losing.



AGE DIVISIONS:
5-6 YEARS
7-8 YEARS
9-10 YEARS
11-12 YEARS
13-16 YEARS

REGISTER ONLINE
www.mvymca.org

Players participate in weekly practices, and games on Saturdays. In addition, there are a number of Special Events scheduled throughout the season including Team Photos, Family Day, Trip to the Celtics, Team Banquets, etc.

PROGRAM FEES:

Family: \$65
General: \$75
Participant: \$110

* Financial Assistance Available to those who qualify

VOLUNTEER COACHES NEEDED

Y BASKETBALL™
We build strong kids, strong families, strong communities.

* Scores and team standings will be recorded in the 13-16 year old division.

We build STRONG kids, STRONG families, STRONG communities.

Merrimack Valley YMCA
Lawrence Branch | Andover/North Andover Branch
Methuen Branch | Camping Services Branch
978.725.6681 | www.mvymca.org

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:

Event Name and Date
Location
Time
Fee (if Any)
Contact Information
Event Description



EL MARTES, 3 DE NOVIEMBRE, VOTE POR ON TUESDAY, NOVEMBER 3rd, VOTE FOR **William Lantigua**

El 30 de septiembre, 2009, un evento histórico se llevó a cabo en el Club Nocturno Malaya's, localizado en el 2 de la Calle Newbury, cuando 4 de los 8 candidatos que no pasaron las primarias, acordaron unir sus fuerzas con las del Representante William Lantigua para colocar a un alcalde que represente a la mayoría de la población de Lawrence.

Nilka Álvarez-Rodríguez, Patrick J. Blanchette, Marcos A. Devers e Israel Reyes, se turnaron al micrófono para expresar su apoyo a Lantigua con el objeto de hacer un cambio en la ciudad.

On September 30, 2009, an historic event took place at Malaya's Night Club, located at 2 Newbury St., Lawrence, MA, when 4 out of the 8 mayoral candidates who did not make it to the finals, joined forces with Representative William Lantigua in order to elect a mayor who represents the Lawrence majority.

Nilka Álvarez-Rodríguez, Patrick J. Blanchette, Marcos A. Devers and Israel Reyes, took a turn at the mic to express their support for Lantigua toward a change in the city.



Nilka Alvarez-Rodriguez

"No fue una decisión fácil de tomar pero estoy muy contenta de estar aquí... y después de hablarlo con diferentes personas llegamos a la conclusión de que el pueblo había hablado y yo me siento muy contenta de escuchar el mensaje del pueblo. La mayoría de ustedes están dispuestos a considerar que es posible de que un latino electo pueda servirnos a todos".

"It was not an easy decision to make but I'm happy to be here... and after talking to different people we came to the conclusion that the people have spoken and I'm happy to follow the people's message: The majority of you are willing to appreciate that it is possible that an elected Latino leader will serve every one."



Patrick J. Blanchette

"Yo huelo algo –Yo huelo victoria", dijo Blanchette. "Lantigua quedó en tercer lugar entre dos candidatos no hispanos en el Distrito E y segundo en el F, ambos en el lado sur de la ciudad... Willie Lantigua conoce todos los rincones de la ciudad... Willie Lantigua, el único candidato que trae valores demócratas porque viene de ustedes, las familias trabajadoras".

"Yo huelo algo (I smell something) –Yo huelo victoria (I smell victory)," said Blanchette. Lantigua came 3rd between two white candidates in District E and 2nd in District F, both on the South side of Lawrence... Willy Lantigua knows every single area in the city... Willie Lantigua, the only candidate who brings Democratic values because he came from all of you, the working families".



Marcos Devers

"Primero, debemos pensar en la comunidad... Estamos ante un momento histórico y es tiempo de poner los sentimientos egoístas a un lado, y yo como luchador, puedo reconocer la fuerza, la entrega de William Lantigua... Juntos podemos trabajar por un Lawrence unido".

"First, we have to think of the community... We are before an historical moment and is time to put egoists feelings aside and as a fighter, I can recognize the strength and motivation of William Lantigua... Together we can work for one united Lawrence."



Israel Reyes

Yo creo que vamos a hacer historia el 3 de Noviembre y creo que él va a ser un buen alcalde", dijo Reyes cuando endosó a Lantigua para Alcalde. Israel Reyes acreditó a William Lantigua por haber estado al tanto de los problemas de Lawrence mientras que había traído fondos estatales a diferentes instituciones en Lawrence por los últimos 6 años.

"I believe we are going to make history on November 3rd, and I believe he will make a good mayor," said Reyes while endorsing Lantigua for Mayor. Israel Reyes credited William Lantigua for addressing local issues and for funding different Lawrence institutions for the past six years.

VOTE LANTIGUA PARA ALCALDE VOTE LANTIGUA FOR MAYOR